

TESTO UFFICIALE  
TEXTE OFFICIEL

**PARTE SECONDA**

**ATTI  
DEL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE**

**Arrêté n° 307 du 28 mai 1998,**

**portant convocation de l'assemblée générale des propriétaires concernés par la constitution du consortium d'amélioration foncière «Valméache» dans les communes de SAINT-NICOLAS et SAINT-PIERRE.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Article premier

La demande, la liste des usagers, la carte planimétrique du territoire, le rapport technique et l'ébauche des statuts du consortium d'amélioration foncière «Valméache» en voie de constitution dans les communes de SAINT-NICOLAS et SAINT-PIERRE, seront déposés à la maison communale de SAINT-NICOLAS pendant vingt jours, à compter du jour de la publication du présent arrêté au tableau d'affichage de la maison communale, afin que tous les intéressés puissent les examiner et présenter les réclamations ou oppositions éventuelles, dans ce délai.

Article 2

L'assemblée générale des propriétaires concernés est convoquée pour dimanche 12 juillet 1998, à 9 heures 30, à SAINT-PIERRE, dans une salle de la coopérative COFRUITS, sous la présidence de Madame Tiziana BRIX, fonctionnaire de l'assessorat de l'agriculture et des ressources naturelles, pour délibérer sur la constitution dudit consortium sur l'approbation des statuts et sur la nomination de la députation provisoire.

Article 3

Le présent arrêté sera porté à la connaissance des personnes concernées par voie d'affiches sur tout le territoire des communes de SAINT-NICOLAS et de SAINT-PIERRE et par un avis qui sera publié aux tableaux d'affichages des dites communes, au Bulletin Officiel de la Région et dans les journaux locaux «Le Peuple valdôtain» et «La Vallée notizie».

Fait à Aoste, le 28 mai 1998.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**DEUXIÈME PARTIE**

**ACTES  
DU PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL**

**Decreto 28 maggio 1998, n. 307.**

**Convocazione dell'assemblea generale dei proprietari interessati alla costituzione del consorzio di miglioramento fondiario «Valméache», nei comuni di SAINT-NICOLAS e SAINT-PIERRE.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

Art. 1

L'istanza, l'elenco delle utenze, la planimetria del territorio, la relazione tecnica e lo schema di statuto del costituendo consorzio di miglioramento fondiario «Valméache», nei comuni di SAINT-NICOLAS e SAINT-PIERRE, saranno depositati presso il comune di SAINT-NICOLAS per un periodo di giorni venti, a decorrere dal giorno di affissione del presente decreto all'albo pretorio del comune, affinché chiunque vi abbia interesse possa esaminarli e produrre reclami od opposizioni entro tale termine.

Art. 2

I proprietari interessati sono convocati in assemblea generale per le ore 9,30 di domenica 12 luglio 1998 a SAINT-PIERRE, in una sala della cooperativa COFRUITS, sotto la presidenza della Sig.ra Tiziana BRIX – dipendente dell'assessorato agricoltura e risorse naturali – per deliberare sulla costituzione del predetto consorzio, sull'approvazione dello statuto e sulla nomina della deputazione provvisoria.

Art. 3

Del presente decreto sarà dato avviso agli interessati mediante manifesti murali da affiggersi nei comuni di SAINT-NICOLAS e SAINT-PIERRE e mediante avviso da pubblicare all'albo pretorio dei comuni stessi, sul Bollettino Ufficiale della Regione e sui giornali locali «Le Peuple Valdôtain» e «La Vallée Notizie».

Aosta, 28 maggio 1998.

Il presidente,  
VIÉRIN

**Decreto 3 giugno 1998, n. 325.**

**Composizione della Commissione esaminatrice dei corsi di formazione professionale di qualificazione e specializzazione di taglio e confezione.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

decreta

La Commissione che dovrà esaminare dal 4 al 12 giugno 1998, presso i locali dell'Istituto San Giuseppe siti in AOSTA - Via Roma, n. 17, le allieve che hanno frequentato i corsi di qualificazione e specializzazione di taglio e confezione istituiti con deliberazione della Giunta regionale n. 4179, in data 24 novembre 1997, è composta come segue:

Presidente:

PICCOLO Fiorella rappresentante dell'Amministrazione regionale;

Componenti:

NETTO Carla esperto designato dalla Sovrintendente agli Studi per la Valle d'Aosta;

DAVID Rosanna esperto designato dalle Organizzazioni sindacali dei lavoratori dipendenti;

ZOPPETTI Grazia esperto designato dalla Società SITAM di MILANO;

VERTHUY Armanda rappresentante Direzione regionale del lavoro;

MARTIN Gabriella rappresentante insegnanti del corso.

Sono ammesse all'esame finale le allieve che hanno frequentato le lezioni per almeno il 70% delle 300 ore di corso.

Le funzioni di segretario saranno svolte dallo stesso Presidente.

Il Servizio cooperazione, formazione e albo artigiani dell'Assessorato industria, artigianato ed energia è incaricato dell'esecuzione del presidente decreto.

Aosta, 3 giugno 1998.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Arrêté n° 325 du 3 juin 1998,**

**portant nomination du jury chargé d'examiner les élèves du cours de formation professionnelle et de spécialisation pour couturières.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

arrête

Le jury chargé d'examiner, du 4 au 12 juin 1998 à l'Institut Saint-Joseph (17, rue de Rome, AOSTE), les élèves du cours de formation professionnelle et de spécialisation pour couturières, approuvé par la délibération du Gouvernement régional n° 4179 du 24 novembre 1997, est composé comme suit :

Président :

Mme Fiorella PICCOLO représentante de l'Administration régionale ;

Membres :

Mme Carla NETTO experte désignée par la surintendante des écoles de la Vallée d'Aoste ;

Mme Rosanna DAVID experte désignée par les organisations syndicales des salariés ;

Mme Grazia ZOPPETTI experte désignée par la société SITAM de MILAN ;

Mme Armanda VERTHUY représentante de la Direction régionale de l'emploi ;

Mme Gabriella MARTIN représentante des enseignants du cours.

Sont admises à l'examen final les élèves ayant suivi 70% au moins des 300 heures du cours.

La présidente assure également les fonctions de secrétaire.

Le service de la coopération, de la formation et du registre des artisans de l'Assessorat de l'industrie, artisanat et énergie est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 3 juin 1998.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Decreto 4 giugno 1998, n. 326.**

**Revoca del decreto n. 519 del 31 luglio 1997 e individuazione del dirigente incaricato della sostituzione del coordinatore del personale, organizzazione e sistema informativo in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Visto l'art. 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Richiamato il proprio decreto n. 519 del 31 luglio 1997 in cui si conferiva l'incarico di supplenza del coordinatore del personale, organizzazione e sistema informativo, per assenze di durata inferiore a sessanta giorni, al Sig. Silvano RUBBO, dirigente della Segreteria della Giunta;

Considerato che con provvedimento dirigenziale n. 1067 in data 06.03.1998 sono state accettate le dimissioni volontarie del Sig. Silvano RUBBO a decorrere dal 1° luglio 1998;

Ritenuto opportuno revocare il proprio decreto n. 519 del 31 luglio 1997 e individuare un altro dirigente incaricato di sostituire il coordinatore del personale, organizzazione e sistema informativo in caso di sua assenza per periodi inferiori ai sessanta giorni;

Vista la L.R. 23 ottobre 1995, n. 45 recante «Riforma dell'organizzazione dell'amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale» e, in particolare, l'art. 19, comma 2, il quale prevede che per le supplenze di dirigenti di durata inferiore a sessanta giorni, gli incarichi sono conferiti secondo i criteri e le modalità previsti dagli art. 17 e 18 della stessa legge, con provvedimento del Presidente della Giunta regionale;

Visto il proprio decreto n. 514 in data 30 luglio 1997 concernente i criteri di individuazione dei dirigenti incaricati della sostituzione di dirigenti assenti per un periodo inferiore a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995 e, in particolare, il criterio in base al quale i dirigenti di primo livello sono sostituiti da altro dirigente di primo livello;

Ravvisata l'opportunità che il coordinatore del Dipartimento del personale, organizzazione e sistema informativo venga sostituito in caso di assenza o impedimento per periodo inferiore a 60 giorni dal Sig. Piero LUCAT, coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile;

Visto il curriculum del Sig. Piero LUCAT dal quale risul-

**Arrêté n° 326 du 4 juin 1998,**

**portant révocation de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 519 du 31 juillet 1997 et désignation du dirigeant chargé de remplacer le coordinateur du département du personnel, de l'organisation et du système d'information en cas d'absence d'une durée inférieure à 60 jours, en application du deuxième alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 45/1995.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu l'art. 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 519 du 31 juillet 1997 portant attribution des fonctions de remplaçant du coordinateur du département du personnel, de l'organisation et du système d'information, en cas d'absence d'une durée inférieure à 60 jours, à M. Silvano RUBBO, dirigeant du secrétariat du Gouvernement ;

Considérant que la démission donnée par M. Silvano RUBBO à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1998 a été acceptée par l'acte du dirigeant n° 1067 du 6 mars 1998 ;

Considérant qu'il est opportun de révoquer l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 519 du 31 juillet 1997 et de désigner un autre dirigeant chargé de remplacer le coordinateur du département du personnel, de l'organisation et du système d'information, en cas d'absence d'une durée inférieure à 60 jours ;

Vu la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995, portant réforme de l'organisation de l'administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel et, tout particulièrement, le deuxième alinéa de l'art. 19, qui prévoit que, en vue du remplacement des dirigeants pour une période inférieure à 60 jours, les fonctions y afférentes sont attribuées suivant les critères et les modalités prévus aux articles 17 et 18 de la loi susvisée, par acte du président du Gouvernement régional ;

Vu l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 514 du 30 juillet 1997 portant critères de désignation des dirigeants chargés de remplacer les dirigeants absents pour une période inférieure à 60 jours, en application du deuxième alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 45/1995, et, tout particulièrement, le critère qui prévoit que tout dirigeant du premier grade soit remplacé par un autre dirigeant du premier grade ;

Considérant qu'il est opportun que le coordinateur du département du personnel, de l'organisation et du système d'information soit remplacé, en cas d'absence ou d'empêchement, pour une période inférieure à 60 jours, par M. Piero LUCAT, coordinateur du département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile ;

Vu que M. Piero LUCAT justifie des qualités requises

ta che egli possiede i requisiti richiesti per sostituire il coordinatore del Dipartimento del personale, organizzazione e sistema informativo;

decreta

1) di revocare il proprio decreto n. 519 del 31 luglio 1997;

2) di conferire l'incarico di supplenza del coordinatore del Dipartimento del personale, organizzazione e sistema informativo per periodi di durata inferiore a sessanta giorni, al Sig. Piero LUCAT, coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile;

3) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 4 giugno 1998.

Il Presidente  
VIÉRIN

---

---

**Decreto 4 giugno 1998, n. 327.**

**Revoca del decreto n. 560 del 13 agosto 1997 e individuazione del dirigente incaricato della sostituzione del coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Visto l'art. 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Richiamato il proprio decreto n. 560 del 13 agosto 1997 in cui si conferiva l'incarico di supplenza del coordinamento del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile per assenze di durata inferiore a sessanta giorni, al Sig. Livio VAGNEUR, coordinatore del Dipartimento legislativo e legale;

Considerato che con provvedimento dirigenziale n. 1151 in data 11.03.1998 sono state accettate le dimissioni volontarie del Sig. Livio VAGNEUR a decorrere dal 1° luglio 1998;

Ritenuto opportuno revocare il proprio decreto n. 560 del 13 agosto 1997 e individuare un altro dirigente incaricato di sostituire il coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile in caso di sua assenza per periodi inferiori ai sessanta giorni;

Vista la L.R. 23 ottobre 1995, n. 45 recante «Riforma dell'organizzazione dell'amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale» e, in particolare, l'art. 19, comma 2, il quale prevede che per le

pour remplacer le coordinateur du département du personnel, de l'organisation et du système d'information ;

arrête

1) L'arrêté du président du Gouvernement régional n° 519 du 31 juillet 1997 est révoqué ;

2) M. Piero LUCAT, coordinateur du département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile est délégué à l'effet de remplacer le coordinateur du département du personnel, de l'organisation et du système d'information, au titre de périodes inférieures à 60 jours ;

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 4 juin 1998.

Le président,  
Dino VIÉRIN

---

---

**Arrêté n° 327 du 4 juin 1998,**

**portant révocation de l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 560 du 13 août 1997 et désignation du dirigeant chargé de remplacer le coordinateur du département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile en cas d'absence d'une durée inférieure à 60 jours, en application du deuxième alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 45/1995.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu l'art. 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Vu l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 560 du 13 août 1997 portant attribution des fonctions de remplaçant du coordinateur du département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, en cas d'absence d'une durée inférieure à 60 jours à M. Silvano RUBBO, dirigeant du secrétariat du Gouvernement ;

Considérant que la démission donnée par M. Livio VAGNEUR à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1998 a été acceptée par l'acte du dirigeant n° 1151 du 11 mars 1998 ;

Considérant qu'il est opportun de révoquer l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 560 du 13 août 1997 et de désigner un autre dirigeant chargé de remplacer le coordinateur du département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile, en cas d'absence d'une durée inférieure à 60 jours ;

Vu la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995, portant réforme de l'organisation de l'administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel et, tout particulièrement, le deuxième alinéa de l'art. 19, qui

supplenze di dirigenti di durata inferiore a sessanta giorni, gli incarichi sono conferiti secondo i criteri e le modalità previsti dagli art. 17 e 18 della stessa legge, con provvedimento del Presidente della Giunta regionale;

Visto il proprio decreto n. 514 in data 30 luglio 1997 concernente i criteri di individuazione dei dirigenti incaricati della sostituzione di dirigenti assenti per un periodo inferiore a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995 e, in particolare, il criterio in base al quale i dirigenti di primo livello sono sostituiti da altro dirigente di primo livello;

Vista la deliberazione n. 407 in data 10 febbraio 1997 concernente la determinazione dei criteri per il conferimento degli incarichi dirigenziali di primo livello;

Visto il curriculum del dirigente Sig. Walter LILLAZ dal quale risulta che egli possiede i requisiti richiesti per sostituire il coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile;

decreta

1) di revocare il proprio decreto n. 560 del 13 agosto 1997;

2) di conferire l'incarico di supplenza del coordinatore del Dipartimento enti locali, servizi di prefettura e protezione civile per periodi di durata inferiore a sessanta giorni, al Sig. Walter LILLAZ, coordinatore del Dipartimento personale, organizzazione e sistema informativo;

3) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 4 giugno 1998.

Il Presidente  
VIÉRIN

#### Decreto 4 giugno 1998, n. 328.

**Revoca del decreto n. 626 dell'11 settembre 1997 e individuazione del dirigente incaricato della sostituzione del coordinatore del Dipartimento pianificazione, investimenti e politiche strutturali in caso di assenza per periodi inferiori a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Visto l'art. 34 dello Statuto Speciale per la Valle d'Aosta, approvato con legge costituzionale 26 febbraio 1948, n. 4;

Richiamato il proprio decreto n. 626 dell'11 settembre 1997 in cui si conferiva l'incarico di supplenza del coordinatore del Dipartimento pianificazione, investimenti e politiche

prévoit que, en vue du remplacement des dirigeants pour une période inférieure à 60 jours, les fonctions y afférentes sont attribuées suivant les critères et les modalités prévus aux articles 17 et 18 de la loi susvisée, par acte du président du Gouvernement régional ;

Vu l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 514 du 30 juillet 1997 portant critères de désignation des dirigeants chargés de remplacer les dirigeants absents pour une période inférieure à 60 jours, en application du deuxième alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 45/1995, et, tout particulièrement, le critère qui prévoit que tout dirigeant du premier grade soit remplacé par un autre dirigeant du premier grade ;

Vu l'arrêté n° 407 du 10 février 1997 portant détermination des critères en vue de l'attribution de fonctions aux dirigeants du premier grade ;

Vu que M. Walter LILLAZ justifie des qualités requises pour remplacer le coordinateur du département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile ;

arrête

1) L'arrêté n° 560 du 13 août 1997 est révoqué ;

2) M. Walter LILLAZ, coordinateur du département du personnel, de l'organisation et du système d'information est délégué à l'effet de remplacer le coordinateur du département des collectivités locales, des fonctions préfectorales et de la protection civile au titre de périodes inférieures à 60 jours ;

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 4 juin 1998.

Le président,  
Dino VIÉRIN

#### Arrêté n° 328 du 4 juin 1998,

**portant révocation de l'arrêté n° 626 du 11 septembre 1997 et désignation du dirigeant chargé de remplacer le coordinateur du Département de la planification des investissements et des politiques structurelles en cas d'absence d'une durée inférieure à 60 jours, en application du 2° alinéa de l'art. 19 de la LR n° 45/1995.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Vu l'article 34 du Statut spécial de la Vallée d'Aoste, adopté par la loi constitutionnelle n° 4 du 26 février 1948 ;

Rappelant l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 626 du 11 septembre 1997 attribuant les fonctions de remplaçant du coordinateur du Département de la planifica-

strutturali per assenze di durata inferiore a sessanta giorni, al Sig. Livio VAGNEUR, coordinatore del Dipartimento legislativo e legale;

Considerato che con provvedimento dirigenziale n. 1151 in data 11.03.1998 sono state accettate le dimissioni volontarie del Sig. Livio VAGNEUR a decorrere dal 1° luglio 1998;

Ritenuto opportuno revocare il proprio decreto n. 626 dell'11 settembre 1997 e individuare un altro dirigente incaricato di sostituire il coordinatore del Dipartimento pianificazione, investimenti e politiche strutturali in caso di sua assenza per periodi inferiori ai sessanta giorni;

Vista la L.R. 23 ottobre 1995, n. 45 recante «Riforma dell'organizzazione dell'amministrazione regionale della Valle d'Aosta e revisione della disciplina del personale» e, in particolare, l'art. 19, comma 2, il quale prevede che per le supplenze di dirigenti di durata inferiore a sessanta giorni, gli incarichi sono conferiti secondo i criteri e le modalità previsti dagli art. 17 e 18 della stessa legge, con provvedimento del Presidente della Giunta regionale;

Visto il proprio decreto n. 514 in data 30 luglio 1997 concernente i criteri di individuazione dei dirigenti incaricati della sostituzione di dirigenti assenti per un periodo inferiore a 60 giorni, in applicazione dell'art. 19, comma 2, della L.R. 45/1995 e, in particolare, il criterio in base al quale i dirigenti di primo livello sono sostituiti da altro dirigente di primo livello;

Vista la deliberazione n. 407 in data 10 febbraio 1997 concernente la determinazione dei criteri per il conferimento degli incarichi dirigenziali di primo livello;

Visto il curriculum del dirigente Sig. Mauro FIORAVANTI dal quale risulta che egli possiede i requisiti richiesti per sostituire il coordinatore del Dipartimento delle politiche del lavoro;

decreta

1) di revocare il proprio decreto n. 626 dell'11 settembre 1997;

2) di conferire l'incarico di supplenza del coordinatore del Dipartimento pianificazione, investimenti e politiche strutturali, per periodi di durata inferiore a sessanta giorni, al Sig. Mauro FIORAVANTI, coordinatore del Dipartimento delle politiche del lavoro;

3) di stabilire che il presente provvedimento sia pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Aosta, 4 giugno 1998.

Il Presidente  
VIÉRIN

tion des investissements et des politiques structurelles, en cas d'absence d'une durée inférieure à 60 jours, à M. Livio VAGNEUR, coordinateur du Département législatif et légal ;

Considérant que l'acte du dirigeant n° 1151 du 11 mars 1998 a accepté la démission donnée par M. Livio VAGNEUR, à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1998 ;

Considérant qu'il est opportun de révoquer l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 626 du 11 septembre 1997 et de désigner un autre dirigeant chargé de remplacer le coordinateur du Département de la planification des investissements et des politiques structurelles, en cas d'absence de celui-ci pendant des périodes inférieures à soixante jours ;

Vu la loi régionale n° 45 du 23 octobre 1995 portant réforme de l'organisation de l'Administration régionale de la Vallée d'Aoste et révision de la réglementation du personnel, et notamment le 2<sup>e</sup> alinéa de son art. 19 qui prévoit qu'en ce qui concerne les remplacements des dirigeants pendant des périodes inférieures à soixante jours, les fonctions y afférentes sont attribuées par acte du président du Gouvernement régional suivant les critères et les modalités visés aux articles 17 et 18 de ladite loi ;

Vu l'arrêté du président du Gouvernement régional n° 514 du 30 juillet 1997, portant critères de désignation des dirigeants chargés de remplacer les dirigeants en cas d'absence d'une durée de moins de 60 jours, en application du 2<sup>e</sup> alinéa de l'art. 19 de la LR n° 45/1995, et notamment le critère qui prévoit que les dirigeants du premier niveau soient remplacés par d'autres dirigeants du même niveau ;

Vu la délibération n° 407 du 10 février 1997 portant détermination des critères d'attribution des fonctions de direction du premier niveau ;

Vu le curriculum de M. Mauro FIORAVANTI, dirigeant, qui atteste que ce dernier réunit les conditions requises en tant que coordinateur du Département des politiques du travail ;

arrête

1) L'arrêté du président du Gouvernement régional n° 626 du 11 septembre 1997 est révoqué ;

2) M. Mauro FIORAVANTI, coordinateur du Département des politiques du travail, est chargé de remplacer le coordinateur du Département de la planification des investissements et des politiques structurelles, limitativement à des périodes d'une durée inférieure à soixante jours ;

3) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région.

Fait à Aoste, le 4 juin 1998.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Decreto 5 giugno 1998, n. 330.**

**Decreto fissazione indennità provvisoria per espropriazione a seguito realizzazione di un parcheggio pubblico in frazione Lies con relativa strada di accesso e sistemazione strada interna in Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis  
decreta

1) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e ricompresi nella zona «aa1 – E agricola» del P.R.G.C., necessari per i lavori di realizzazione di un parcheggio pubblico in frazione Lies con relativa strada di accesso e sistemazione strada interna, l'indennità provvisoria ed il contributo regionale integrativo, determinati rispettivamente ai sensi della legge 22 ottobre 1971, n. 865 e successive modificazioni e della legge regionale 11 novembre 1974, n. 44 e successive modificazioni, sono determinati come segue:

*ELENCO DITTE*

- 1) MAGNIN Maria Giustina  
nata a CHÂTILLON il 25.12.1914  
F. 26 – map. 247 (ex 195/b) di mq. 41 – Pri – Zona aa1  
Indennità: L. 97.460  
Contributo reg.le int.: L. 495.920
- 2) BRUNOD Ida Cesarina (quota 2/3)  
nata ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 15.05.1916  
GRANGE Severino (quota 1/6)  
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 15.03.1944  
GRANGE Silvia Maria (quota 1/6)  
nata ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 13.05.1948  
F. 33 – map. 280 (ex 121/b) di mq. 23 – Pri – Zona aa1  
F. 33 – map. 285 (ex 167/b) di mq. 31 – Pri – Zona aa1  
F. 26 – map. 213 (ex 104/b) di mq. 7 – Pri – Zona aa1  
Indennità: L. 145.000  
Contributo reg.le int.: L. 737.830
- 3) NOUSSAN Elinda Serafina  
nata ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 15.09.1936  
F. 26 – map. 244 (ex 85/b) di mq. 82 – Pri – Zona aa1  
Indennità: L. 194.910  
Contributo reg.le int.: L. 991.840
- 4) NOUSSAN Amato (quota 1/2)  
nato a CHAMBAVE il 09.01.1928  
VALLET Bruna (quota 1/2)  
nata a VALTOURNENCHE il 15.11.1930  
F. 26 – map. 121 di mq. 119 di cui mq. 74 – Pri – Zona aa1  
F. 26 – map. 240 (ex 125/b) di mq. 1 – Pri – Zona aa1  
F. 26 – map. 241 (ex 81/b) di mq. 1 – Pri – Zona aa1

**Arrêté n° 330 du 5 juin 1998,**

**portant détermination de l'indemnité provisoire relative à l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation d'un parc de stationnement et de la route d'accès y afférente au hameau de Lies, ainsi qu'au réaménagement d'une route située à l'intérieur de ce dernier, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ.**

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis  
arrête

1) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires à la réalisation d'un parc de stationnement et de la route d'accès y afférente au hameau de Lies, ainsi qu'au réaménagement d'une route située à l'intérieur de ce dernier, dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ, et compris dans la zone aa1 – E agricole du PRGC, l'indemnité provisoire et la subvention régionale complémentaire, déterminées respectivement au sens de la loi n° 865 du 22 octobre 1971 modifiée et de la loi régionale n° 44 du 11 novembre 1974 modifiée, sont fixées comme suit :

*LISTE DES ENTREPRISES*

- F. 26 – map. 242 (ex 81/c) di mq. 1 – Pri – Zona aa1  
Indennità: L. 183.030  
Contributo reg.le int.: L. 931.360
- 5) VALLET Bruna  
nata a VALTOURNENCHE il 15.11.1930  
F. 26 – map. 215 (ex 132/b) di mq. 102 – Pri – Zona aa1  
F. 26 – map. 216 (ex 132/c) di mq. 1 – Pri – Zona aa1  
F. 26 – map. 230 (ex 110/b) di mq. 7 – Pri – Zona aa1  
F. 26 – map. 237 (ex 131/b) di mq. 1 – Pri – Zona aa1  
F. 26 – map. 238 (ex 129/b) di mq. 33 – Pri – Zona aa1  
Indennità: L. 342.290  
Contributo reg.le int.: L. 1.741.770
- 6) BRUNOD Maria Cesarina (quota 5/8)  
nata a TORGNON il 17.08.1942  
RECCHIA Stefano (quota 1/8)  
nato ad AOSTA il 24.02.1966  
RECCHIA Luigi (quota 1/8)  
nato ad AOSTA il 01.11.1967  
RECCHIA Claudio (quota 1/8)  
nato ad AOSTA il 04.03.1964  
F. 26 – map. 218 (ex 109/b) di mq. 31 – Pri – Zona aa1  
F. 26 – map. 219 (ex 109/c) di mq. 25 – Pri – Zona aa1  
Indennità: L. 133.110  
Contributo reg.le int.: L. 677.360
- 7) BRUNOD Maria Cesarina  
nata a TORGNON il 17.08.1942  
F. 26 – map. 214 (ex 203/b) di mq. 295 – Pri – Zona aa1  
Indennità: L. 701.210  
Contributo reg.le int.: L. 3.568.210

- 8) VUILLERMOZ Eric Gino (quota 2/3)  
nato in Francia il 06.03.1963  
VUILLERMOZ Daniela (quota 1/3)  
nata ad ALESSANDRIA il 18.03.1966  
NOUSSAN Amato (affittuario)  
nato a Chambave il 09.01.1928  
F. 26 – map. 243 (ex 83/b) di mq. 7 – Pri – Zona aa1  
F. 26 – map. 212 (ex 136/b) di mq. 122 – Pri – Zona aa1  
Indennità: L. 306.630  
Contributo reg.le int.: L. 1.560.340
- 9) BRUNOD Giulio Francesco  
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 05.06.1913  
F. 26 – map. 217 (ex 200/b) di mq. 30 – Pri – Zona aa1  
Indennità: L. 71.310  
Contributo reg.le int.: L. 362.870
- 10) NOUSSAN Nella  
nata ad AOSTA il 10.05.1955  
F. 26 – map. 246 (ex 108/b) di mq. 31 – Pri – Zona aa1  
F. 26 – map. 245 (ex 87/b) di mq. 60 – Pri – Zona aa1  
F. 26 – map. 239 (ex 127/b) di mq. 19 – Pri – Zona aa1  
F. 26 – map. 235 (ex 115/b) di mq. 39 – Pri – Zona aa1  
F. 26 – map. 234 (ex 114/b) di mq. 18 – Pri – Zona aa1
- F. 26 – map. 231 (ex 111/b) di mq. 9 – Pri – Zona aa1  
Indennità: L. 418.350  
Contributo reg.le int.: L. 2.128.830
- 11) NOUSSAN Albino (quota 1/5)  
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 09.07.1929  
NOUSSAN Amato (quota 1/5)  
nato a CHAMBAVE il 19.01.1928  
NOUSSAN Elinda Serafina (quota 1/5)  
nata ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 15.09.1936  
NOUSSAN Ida Severina (quota 1/5)  
nata ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 01.06.1931  
NOUSSAN Silvio (quota 1/5)  
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 01.04.1940  
F. 26 – map. 120 di mq. 66 – Pri – di cui mq. 34 in Zona aa1  
Indennità: L. 80.820  
Contributo reg.le int.: L. 411.250
- 12) VALLET Silvia  
nata a VALTOURNENCHE il 09.05.1935  
F. 26 – map. 236 (ex 133/b) di mq. 17 – S – Zona aa1  
Indennità: L. 15.080  
Contributo reg.le int.: L. 156.350

2) Ai fini dell'espropriazione degli immobili siti in Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ e ricompresi nella zona «A7» del P.R.G.C., necessari per i lavori di cui al punto 1) del presente provvedimento, l'indennità provvisoria è determinata ai sensi dell'art. 5-bis della legge 8 agosto 1992, n. 359, come segue:

*ELENCO DITTE*

- 1) GUALA Tiziana  
nata ad AOSTA il 19.03.1963  
GARIN Giampiero  
nato ad AOSTA il 27.03.1958  
F. 33 – map. 287 (ex 172/b) di mq. 2 – Bc – Zona A7 non ed.  
Indennità: L. 30.600
- 2) PERSONNETTAZ Maria Enrichetta (quota 3/9)  
nata ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 22.09.1919  
MENABREAZ Angela Rita (quota 2/9)  
nata ad AOSTA il 21.08.1950  
MENABREAZ Ivo (quota 2/9)  
nato ad AOSTA il 16.12.1951  
MENABREAZ Leo Adolfo (quota 2/9)  
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 16.07.1947  
F. 33 – map. 288 (ex 111/b) di mq. 19 – Pria – Zona A7 non ed.  
Indennità: L. 290.930
- 3) BRUNOD Ida Cesarina  
nata ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 15.05.1916  
F. 33 – map. 289 (ex 112/b) di mq. 34 – Pri – Zona A7 non ed.  
Indennità: L. 520.330

2) Aux fins de l'expropriation des immeubles nécessaires aux travaux visés au point 1) du présent arrêté, situés dans la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ et compris dans la zone A7 du PRGC, l'indemnité provisoire est déterminée au sens de l'art. 5-bis de la loi n° 359 du 8 août 1992, à savoir :

*LISTE DES ENTREPRISES*

- 4) BRUNOD Ida Cesarina (2/3)  
nata ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 15.05.1916  
GRANGE Severino (1/6)  
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 15.03.1944  
GRANGE Silvia Maria (quota 1/6)  
nata ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 13.05.1948  
F. 33 – map. 277 (ex 50/b) di mq. 1 – Pri – Zona A7 ed.  
F. 33 – map. 292 (ex 51/b) di mq. 21 – Pri – Zona A7 non ed.  
F. 26 – map. 233 (ex 113/b) di mq. 28 – Pri – Zona aa1 vincolata  
F. 33 – map. 275 (ex 49/b) di mq. 41 – F.R. – Zona A7 ed.  
F. 26 – map. 119 di mq. 200 – Pri – Zona aa1 vincolata  
F. 33 – map. 276 (ex 48/b) di mq. 69 – Pri – Zona A7 non ed.  
F. 33 – map. 293 (ex 53/c) di mq. 1 – Pri – Zona A7 non ed.  
F. 33 – map. 272 (ex 53/b) di mq. 11 – Pri – Zona A7 non ed.  
Indennità: L. 7.292.700
- 5) NOUSSAN Amato (quota 1/2)  
nato a CHAMBAVE il 09.01.1928  
VALLET Bruna (quota 1/2)  
nata a VALTOURNENCHE il 15.11.1930  
F. 26 – map. 232 (ex 112/b) di mq. 13 – Pri – Zona aa1 vincolata  
F. 26 – map. 121 di mq. 119 di cui mq. 45 – Pri – Zona aa1 vincolata

F. 33 – map. 291 (ex 56/b) di mq. 264 di cui mq. 244 – Pri – Zona A7 vincolata e mq. 20 Zona A7 non ed.  
Indennità: L. 5.173.470

- 6) VALLET Bruna  
nata a VALTOURNENCHE il 15.11.1930  
F. 33 – map. 290 (ex 58/b) di mq. 19 – Pri – Zona A7 vincolata non ed.  
Indennità: L. 290.700
- 7) BRUNOD Maria Cesarina (quota 5/8)  
nata a TORGNON il 17.08.1942  
RECCHIA Stefano (quota 1/8)  
nato ad AOSTA il 24.02.1966  
RECCHIA Luigi (quota 1/8)  
nato ad AOSTA il 01.11.1967  
RECCHIA Claudio (quota 1/8)  
nato ad AOSTA il 04.03.1964  
F. 33 – map. 59 di mq. 105 – Pri – Zona A7 vincolata non ed.  
F. 26 – map. 117 di mq. 31 – Pri – Zona aa1 vincolata  
F. 33 – map. 278 (ex 71/b) di mq. 36 – Pri – Zona A7 non ed.  
F. 33 – map. 284 (ex 113/b) di mq. 8 – Pri – Zona A7 ed.  
F. 33 – map. 283 (ex 114/b) di mq. 7 – Pri – Zona A7 ed.  
F. 33 – map. 282 (ex 118/b) di mq. 46 – Pri – Zona A7 ed.

3) In caso di cessione volontaria dei terreni interessati e di contestuale accettazione dell'indennità offerta le indennità di espropriazione ed il relativo contributo regionale, ove previsto, saranno soggetti alle maggiorazioni prescritte dalle leggi vigenti in materia.

4) Per i terreni ricompresi nelle zone A, B, C, D, del P.R.G.C. l'ente erogante l'indennità di esproprio dovrà operare una ritenuta a titolo di imposta nella misura del 20 per cento, ai sensi dell'art. 11 della legge del 30 dicembre 1991, n. 413.

5) Sono demandati all'ente espropriante gli adempimenti previsti dal comma 1, dell'art. 16 del decreto legislativo 30 dicembre 1992, n. 504.

6) Il Sindaco del Comune di ANTEY-SAINT-ANDRÉ è incaricato ai sensi di legge, dell'offerta alle ditte espropriande dell'ammontare delle indennità provvisorie determinate con il presente provvedimento, a nome e per conto di questa Presidenza.

Aosta, 5 giugno 1998.

Il Presidente  
VIÉRIN

**Ordinanza 5 giugno 1998, n. 332.**

**Norme per la profilassi della varroasi e delle altre malattie delle api in Valle d'Aosta.**

F. 33 – map. 281 (ex 119/b) di mq. 45 – Pri – Zona A7 non ed.

F. 33 – map. 279 (ex 120/b) di mq. 9 – Pri – Zona A7 non ed.  
Indennità: L. 5.455.480

- 8) VUILLERMOZ Eric Gino (quota 2/3)  
nato in Francia il 06.03.1963  
VUILLERMOZ Daniela (quota 1/3)  
nata ad ALESSANDRIA il 18.03.1966  
NOUSSAN Amato (affittuario)  
nato a CHAMBAVE il 09.01.1928  
F. 26 – map. 118 di mq. 26 – Pri – Zona aa1 vincolata  
Indennità: L. 507.000
- 9) NOUSSAN Albino (quota 1/5)  
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 09.07.1929  
NOUSSAN Amato (quota 1/5)  
nato a CHAMBAVE il 19.01.1928  
NOUSSAN Elinda Serafina (quota 1/5)  
nata ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 15.09.1936  
NOUSSAN Ida Severina (quota 1/5)  
nata ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 01.06.1931  
NOUSSAN Silvio (quota 1/5)  
nato ad ANTEY-SAINT-ANDRÉ il 01.04.1940  
F. 26 – map. 120 di mq. 66 – Pri di cui mq. 32 Zona aa1 vincolata  
Indennità: L. 624.000

3) En cas de cession volontaire des terrains en question et d'acceptation de l'indemnité proposée, les indemnités d'expropriation et l'éventuelle subvention régionale font l'objet des majorations prévues par les lois en vigueur en la matière ;

4) Pour ce qui est des terrains compris dans les zones A, B, C et D du PRGC, l'établissement versant l'indemnité d'expropriation doit procéder à une retenue de 20% à titre d'impôt, aux termes de l'article 11 de la loi n° 413 du 30 décembre 1991 ;

5) L'établissement expropriant est chargé de suivre la procédure prévue par le premier alinéa de l'article 16 du décret n° 504 du 30 décembre 1992 ;

6) Le syndic de la commune d'ANTEY-SAINT-ANDRÉ est chargé de communiquer aux propriétaires concernés, au sens de la loi, le montant des indemnités provisoires fixées par le présent arrêté, au nom et pour le compte de la Présidence du Gouvernement régional.

Fait à Aoste, le 5 juin 1998.

Le président,  
Dino VIÉRIN

**Ordonnance n° 332 du 5 juin 1998,**

**portant dispositions en matière de prophylaxie de la varroase et des autres maladies des abeilles en Vallée d'Aoste.**

IL PRESIDENTE  
DELLA GIUNTA REGIONALE

Omissis

dispone

Art. 1

è vietato su tutto il territorio della Regione la rimozione o la vendita di alveari o di api vive e la reintroduzione nell'apiario infestato di nuove famiglie, prima che i relativi impianti siano disinfestati;

Art. 2

è obbligatoria, in caso di varroasi, l'esecuzione di opportuni trattamenti disinfestanti degli apiari parassitati, unicamente con prodotti autorizzati dal Ministero della Sanità, nel rispetto della modalità stabilite dai Servizi Veterinari dell'U.S.L. in collaborazione con un funzionario del Servizio Produzioni Animali dell'Assessorato regionale dell'Agricoltura e Risorse Naturali;

Art. 3

è obbligatorio, in tutte le arnie presenti in Valle d'Aosta, l'uso del fondo antivarroa, al fine del controllo e della cura di detta malattia;

Art. 4

è autorizzato l'impiego anche di altre sostanze farmacologicamente attive, quali l'acido formico, l'acido lattico e l'acido ossalico, purché gli interventi siano effettuati sotto il controllo dei Servizi Veterinari dell'U.S.L., nel rispetto delle modalità stabilite; a tal fine i singoli apicoltori dovranno fare domanda scritta ai Servizi veterinari precitati;

Art. 5

è vietato l'abbandono di arnie o parti di arnie vuote, telai o altro materiale apistico in quanto fonte di contagio per gli alveari presenti in zona;

Art. 6

non è consentito trasportare fuori dalla Regione e introdurre nella Regione per la pratica del «nomadismo» sciami nuclei, arnie, villici senza avvisare i Servizi Veterinari dell'U.S.L. almeno 15 giorni prima dello spostamento, per i provvedimenti di competenza;

Art. 7

nel caso di tutte le altre malattie infettive delle api (peste europea, peste americana ecc.) contemplate nel D.P.R. n. 320/54, si applicano i provvedimenti previsti per legge: sequestro dell'apiario e distruzione delle famiglie delle arnie

LE PRÉSIDENT  
DU GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

ordonne

Art. 1<sup>er</sup>

Toutes opérations d'enlèvement ou de vente de ruches ou d'abeilles vivantes ainsi que toutes réintroductions dans un rucher infesté de nouveaux essaims sont interdites, sur l'ensemble du territoire de la région, tant que les ruchers n'ont pas été désinfectés ;

Art. 2

Lorsque des cas de varroase sont constatés, obligation est faite de procéder aux traitements de désinfection des ruchers infectés, uniquement au moyen de produits autorisés par le Ministère de la santé et suivant les modalités établies par les Services vétérinaires de USL de concert avec un fonctionnaire du Service des produits d'origine animale de l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles ;

Art. 3

Obligation est faite d'utiliser le fonds contre la varroase pour le contrôle et le traitement de ladite maladie sur toutes les ruches présentes en Vallée d'Aoste ;

Art. 4

L'utilisation d'autres substances actives du point de vue pharmacologique (tels que les acides formique, lactique et oxalique) est autorisée à condition que ces substances soient appliquées sous le contrôle des Services vétérinaires de l'USL suivant les modalités établies ; à cette fin, tout apiculteur doit présenter une demande écrite aux services vétérinaires susdits ;

Art. 5

Il est interdit d'abandonner des ruches ou des parties de ruche vides, cadres ou autre matériel utilisé dans les opérations d'apiculture, étant donné le risque de contamination des autres ruchers de la zone ;

Art. 6

Il est interdit de déplacer des essaims, nucléi, ruches ou ruches fixes, pour la pratique du «nomadisme», au dehors du territoire de la Vallée d'Aoste ou de les y introduire, sans prévenir, 15 jours au moins avant le déplacement, les Services vétérinaires de l'USL afin que ces derniers puissent prendre les mesures de leur ressort ;

Art. 7

En ce qui concerne les autres maladies infectieuses des abeilles (peste européenne, peste américaine, etc.) visées au DPR n° 320/1954, il est fait application des dispositions législatives prévoyant la saisie du rucher et la destruction des

infette o delle arnie stesse, ove non siano possibili interventi curativi da prescriversi da parte dei Servizi Veterinari dell'U.S.L.;

Art. 8

gli apicoltori devono denunciare qualunque caso, anche sospetto, di malattia infettiva e diffusiva degli animali;

Art. 9

è predisposto un monitoraggio a campione sul miele posto in commercio al fine di garantirne la salubrità;

Art. 10

i contravventori alle disposizioni della presente ordinanza, indipendentemente dai provvedimenti d'ufficio adottati per far rispettare le norme non ottemperate, saranno sottoposti alle sanzioni amministrative di cui all'art. 6 della legge 2 giugno 1988, n. 218, salvo che non ricorrano i presupposti per l'applicazione di norme penali;

Art. 11

la presente ordinanza decade in data 30 giugno 1999;

Art. 12

la presente ordinanza è notificata a cura dell'Assessorato regionale della Sanità, Salute e Politiche Sociali, all'Assessorato regionale dell'Agricoltura e Risorse Naturali, ai Sindaci dei Comuni della Regione, al Direttore Generale dell'U.S.L. della Valle d'Aosta, ai Servizi Veterinari del Dipartimento di Prevenzione dell'U.S.L., al Consorzio Apistico della Valle d'Aosta, al Servizio Produzioni Animali dell'Assessorato regionale dell'Agricoltura e Risorse Naturali e agli Agenti della Forza Pubblica;

Art. 13

la presente ordinanza è pubblicata sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 5 giugno 1998.

Il Presidente  
VIÉRIN

---

---

**ATTI ASSESSORILI**

**ASSESSORATO  
AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI**

Arrêté n° 8 du 1<sup>er</sup> juin 1998,

portant modification des status du consortium d'amélioration foncière Beaucqueil dont le siège est situé dans la commune d'ISSOGNE, au termes du décret du Roi n° 215 du 13 février 1933.

essaims des ruches infectées ou des ruches elles-mêmes, au cas où aucun traitement prescrit par les Services vétérinaires de l'USL ne s'avérerait possible ;

Art. 8

Les apiculteurs doivent signaler tous les cas, même suspects, de maladie infectieuse et contagieuse des animaux ;

Art. 9

Un suivi sera effectué par échantillons sur le miel mis en vente aux fins de la salubrité dudit produit ;

Art. 10

La violation des dispositions visées à la présente ordonnance entraîne – indépendamment des mesures d'office adoptées dans le but de faire respecter les dispositions non observées – les sanctions administratives visées à l'art. 6 de la loi n° 218 du 2 juin 1988, sans préjudice de l'application des éventuelles sanctions pénales ;

Art. 11

La présente ordonnance expire le 30 juin 1999 ;

Art. 12

La présente ordonnance est notifiée, par l'Assessorat régional de la santé, du bien-être et des politiques sociales, à l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles, aux syndicats des communes de la région, au directeur général de l'USL de la Vallée d'Aoste, aux Services vétérinaires du Département de prévention de l'USL, au Syndicat des apiculteurs de la Vallée d'Aoste, au Service des produits d'origine animale de l'Assessorat régional de l'agriculture et des ressources naturelles et aux agents de la force publique ;

Art. 13

La présente ordonnance est publiée au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 5 juin 1998.

Le président,  
Dino VIÉRIN

---

---

**ACTES DES ASSESSEURS**

**ASSESSORAT  
DE L'AGRICULTURE  
ET DES RESSOURCES NATURELLES**

Decreto 1° giugno 1998, n° 8.

Modificazioni allo statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Beaucqueil», con sede in comune di ISSOGNE, ai sensi del RD 13 febbraio 1933, n. 215.

L'ASSESSUR RÉGIONAL  
À L'AGRICULTURE  
ET AUX RESSOURCES NATURELLES

Omissis

arrête

Article premier

Sont approuvées les modifications des statuts du consortium d'amélioration foncière Beaucqueil, dont le siège est situé dans la commune d'ISSOGNE, adoptées par l'assemblée générale des membres du consortium en date du 5 avril 1998 et d'après le texte qui se trouve annexé et fait partie intégrante du présent arrêté.

Article 2

Le présent arrêté est publié au Bulletin Officiel de la Région Autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Quart, le 1<sup>er</sup> juin 1998.

L'assesseur,  
Franco VALLET

CONSORZIO DI MIGLIORAMENTO FONDIARIO  
«BEAUCQUEIL» CON SEDE  
IN COMUNE DI ISSOGNE

STATUTO

TITOLO 1° – COSTITUZIONE

Art. 1

Fra i proprietari dei terreni siti in Comune di ISSOGNE di cui all'allegato «A» al presente Statuto delimitati a Nord dalla Dora Baltea, ad Est con il C.M.F. Grandes Iles, a Sud con Montillon, Fleuran, Favà e il capoluogo, ad Ovest con il comune di CHAMPDEPRAZ conformemente alla corografia allegato «B» al presente Statuto è costituito a mente e per gli effetti di disposizioni di legge un Consorzio di miglioramento fondiario denominato «Beaucqueil» ed avrà la sede nella località che sarà scelta dal Consiglio di Amministrazione nell'ambito del Comune di ISSOGNE.

Art. 2

Il Consorzio si prefigge ai sensi delle norme del R.D. 13.02.1933, n. 215 e del TU. della legge sulle acque e sugli impianti elettrici di rimettere in valore la zona ai fini agricoli mediante la esecuzione e la manutenzione di tutte le opere di miglioramento fondiario che sono o che risulteranno necessarie a tale fine ed in particolare:

a) la provvista e l'utilizzazione di acque a scopo agricolo;

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALL'AGRICOLTURA  
E RISORSE NATURALI

Omissis

decreta

Articolo 1

Sono approvate le modificazioni allo statuto del consorzio di miglioramento fondiario «Beaucqueil», con sede in comune di ISSOGNE, adottate dall'assemblea generale dei membri del consorzio in data 5 aprile 1998, secondo il testo annesso, che fa parte integrante del presente decreto.

Articolo 2

Il presente decreto è pubblicato nel Bollettino ufficiale della Regione autonoma Valle d'Aosta.

Quart, 1° giugno 1998.

L'Assessore  
VALLET

CONSORTIUM D'AMÉLIORATION FONCIÈRE  
«BEAUCQUEIL» AYANT SON SIÈGE  
DANS LA COMMUNE D'ISSOGNE

STATUTS

TITRE 1<sup>ER</sup> – CONSTITUTION

Art. 1<sup>er</sup>

Les propriétaires des terrains de la commune d'ISSOGNE visés à l'annexe A des présents statuts et délimités au nord par la Doire Baltée, à l'est par le consortium d'amélioration foncière Grandes Iles, au sud par Montillon, Fleuran, Favà et le chef-lieu, à l'ouest par la commune de CHAMPDEPRAZ, conformément à la chorographie figurant à l'annexe B des présents statuts, constituent, aux termes des dispositions législatives en vigueur, un consortium d'amélioration foncière dénommé «Beaucqueil», dont le siège sera situé dans la localité que le conseil d'administration aura choisie sur le territoire de la commune d'ISSOGNE.

Art. 2

Aux termes des dispositions du DR n° 215 du 13 février 1933 et du texte unique de la loi sur les eaux et les installations électriques, le consortium a pour but la revalorisation de son ressort à des fins agricoles, par la réalisation et l'entretien de tous les ouvrages d'amélioration foncière qui sont ou s'avéreront nécessaires à cet effet, et notamment :

a) La captation et l'exploitation des eaux à des fins agricoles ;

- b) la costruzione di impianti di irrigazione a pioggia;
- c) la costruzione di strade interpoderali e vicinali;
- d) il dissodamento dei terreni, il loro spietramento e quanto altro occorra per la loro sistemazione a coltura ivi compresi i muri di sostegno;
- e) ogni altra opera di miglioramento fondiario al servizio della proprietà consorziata;
- f) il riordino fondiario.

Art. 3

Le ditte consorziate sono individuate e iscritte nel catasto consortile che sarà formato e tenuto aggiornato secondo le norme del presente Statuto e le eventuali successive modificazioni.

Art. 4

I consorziati iscritti nel predetto catasto hanno diritto di beneficiare dei beni e delle attrezzature del Consorzio secondo le norme che verranno stabilite nei regolamenti per l'applicazione del presente Statuto.

Art. 5

Le servitù imposte a termine di legge per gli scopi istituzionali del Consorzio saranno indennizzate a norma della legislazione vigente.

Art. 6

I consorziati concorrono nelle spese del consorzio in proporzione ai benefici che essi traggono o trarranno per le opere e le prestazioni che il consorzio realizzerà o fornirà, tenuto conto anche delle superfici di terreno possedute dai consorziati nell'ambito del comprensorio consorziale.

All'uopo sarà costituito e tenuto aggiornato un catasto consorziale dal quale risulteranno tutte le ditte consorziate nonché le superfici di terreno da ognuno possedute nel comprensorio ed altri dati riferentisi ai benefici ricavandi.

Le quote di spesa che dovessero considerarsi inesigibili dopo l'esperimento degli atti necessari saranno portate nel bilancio in passivo e ripartite fra i consortisti.

Ogni nuovo utente è però responsabile delle quote non pagate dal suo dante causa.

L'utilizzazione delle opere di miglioramento fondiario che saranno realizzate nel comprensorio e le gestioni speciali che assumerà il Consorzio saranno disciplinate mediante singoli speciali regolamenti da approvarsi dall'Assemblea generale dei consortisti.

- b) La construction d'installations d'arrosage par aspersion ;
- c) La réalisation de chemins ruraux et vicinaux ;
- d) Le défrichement de terrains, leur épierrage et tous autres travaux nécessaires à leur mise en culture, y compris la réalisation de murs de soutènement ;
- e) Tout autre ouvrage d'amélioration foncière des terrains appartenant au consortium ;
- f) Le remembrement foncier.

Art. 3

Les propriétaires membres du consortium sont inscrits au cadastre consorcial, qui sera établi et mis à jour conformément aux dispositions visées aux présents statuts et à leurs modifications éventuelles.

Art. 4

Les membres du consortium inscrits au cadastre susmentionné ont le droit de bénéficier des biens et des équipements du consortium conformément aux dispositions qui seront établies par les règlements d'application des présents statuts.

Art. 5

Les servitudes imposées au sens de la loi en vue de la réalisation des fins institutionnelles du consortium donnent droit aux indemnisations prévues par les lois en vigueur.

Art. 6

Les membres du consortium participent aux dépenses de ce dernier proportionnellement aux bénéfices qu'ils tirent ou tireront des ouvrages et des prestations que le consortium réalisera ou fournira, compte tenu également des superficies des terrains qu'ils possèdent dans le cadre dudit consortium.

À cet effet, un cadastre consorcial est créé et mis à jour où sont indiqués tous les propriétaires membres du consortium, les superficies des terrains que chacun d'eux possède sur le territoire du consortium ainsi que d'autres données se référant aux bénéfices pouvant être réalisés par lesdits membres.

Les parts de dépenses que le consortium, après toutes les tentatives éventuelles, n'arriverait pas à recouvrer, sont portées au passif du budget et réparties entre les membres du consortium.

En tout état de cause, les nouveaux membres dudit consortium sont responsables des quote-parts non payées par les auteurs.

L'utilisation des ouvrages d'amélioration foncière qui seront réalisés sur le territoire du consortium et les gestions spéciales dont se chargera ce dernier seront régies par des règlements ad hoc approuvés par l'assemblée générale des membres du consortium.

Art. 7

Nonostante qualsiasi patto in contrario tra le parti, diventano consortisti e come tali soggetti agli obblighi comuni, tutti coloro che per successione, per acquisto o per qualsiasi altro titolo diventano proprietari dei fondi di cui agli artt. 3 e 4. Devono entro 6 mesi dall'avvenuto trasferimento di proprietà, notificare al Consorzio i dati relativi per l'aggiornamento del «Catasto consortile».

TITOLO II° – ORGANI DEL CONSORZIO

Capo 1°

Art. 8

Gli organi amministrativi del Consorzio sono:

- a) l'Assemblea Generale;
- b) il Consiglio Direttivo;
- c) il Presidente ed il Vice Presidente;
- d) i Revisori dei Conti.

Capo II° – L'Assemblea Generale

Art. 9

L'Assemblea Generale è costituita da tutti i proprietari dei fondi iscritti nel catasto consortile. Essa si raduna ordinariamente ogni anno entro il mese di aprile e straordinariamente per deliberazione del Consiglio direttivo o su richiesta motivata di tanti consorziati che, riuniti, rappresentino almeno la decima parte della superficie consorziale.

Spetta all'Assemblea:

- a) procedere alla elezione delle cariche.
- b) Approvare i conti consuntivi e i bilanci preventivi del Consorzio.
- c) Deliberare su quanto le viene sottoposto dal Consiglio direttivo.
- d) Modificare ove occorra lo Statuto.
- e) Adottare le deliberazioni che comportino una spesa superiore a Lire 150.000.000 (diconsi centocinquantamiloni) e/o impegnino il bilancio oltre i cinque anni. L'importo sarà rivalutato in base all'indice ISTAT nazionale.
- f) Prendere in esame eventuali proposte che fossero presentate per iscritto da almeno 5 utenti consorziati 15 giorni prima della convocazione.

Le delibere sono prese a maggioranza di voti.

Art. 7

Toute personne qui, suite à une succession ou à l'achat ou à n'importe quel titre, devient propriétaire des fonds visés aux articles 3 et 4 des présents statuts, acquiert la qualité de membre du consortium et doit respecter les obligations communes, même si des accords passés entre les parties s'y opposent. Les nouveaux usagers doivent transmettre au consortium les données nécessaires à la mise à jour du cadastre consorcial dans les six mois qui suivent le transfert de propriété.

TITRE II – ORGANES DU CONSORTIUM

Chapitre 1<sup>er</sup>

Art. 8

Les organes administratifs du consortium sont les suivants :

- a) Assemblée générale ;
- b) Conseil de direction ;
- c) Président et vice-président ;
- d) Commissaires aux comptes.

Chapitre II - Assemblée générale

Art. 9

L'assemblée générale se compose de tous les propriétaires des fonds inscrits au cadastre consorcial. Elle se réunit en séance ordinaire chaque année au plus tard le mois d'avril et en séance extraordinaire sur délibération du conseil de direction ou bien sur demande motivée d'un nombre de membres dont les propriétés constituent au moins un dixième de la superficie consorziale.

Il appartient à l'assemblée de :

- a) Procéder aux nominations de son ressort ;
- b) Approuver les comptes et les budgets prévisionnels ;
- c) Délibérer sur toutes les questions qui lui sont soumises par le conseil de direction ;
- d) Modifier les statuts, s'il y a lieu ;
- e) Délibérer en matière de dépenses supérieures à 150 000 000 L (cent cinquante millions de lires) et/ou engageant le budget pour plus de cinq ans. Ledit montant sera réévalué sur la base de l'indice national Istat ;
- f) Examiner toutes propositions présentées par écrit par au moins cinq membres quinze jours avant la date de convocation.

Les délibérations sont adoptées à la majorité des voix.  
Les délibérations visées à la lettre d) sont adoptées à la

Le delibere di cui alla lettera d) sono prese col voto favorevole della maggioranza degli intervenuti che rappresenti il quarto della superficie del comprensorio. In seconda convocazione la deliberazione è valida qualunque sia il numero degli intervenuti.

#### Art. 10

La convocazione dell'Assemblea deve essere fatta con avvisi murali da affiggere all'Albo pretorio e nelle varie Frazioni del Comune almeno 8 (otto) giorni prima della data della seduta. L'avviso dovrà contenere l'indicazione degli affari posti all'ordine del giorno.

La seduta sarà valida in prima convocazione quando siano presenti la metà più uno dei consorziati e questi rappresentino il quarto della superficie consorziata. La riunione di seconda convocazione dovrà essere effettuata almeno 1 ora dopo la prima convocazione e sarà valida qualunque superficie rappresentata.

#### Art. 11

Ogni consorziato ha diritto ad un solo voto qualunque sia il suo possesso fondiario.

#### Art. 12

Gli interessati possono farsi rappresentare nell'adunanza a mezzo delegati i quali dovranno avere raggiunto la maggiore età ed essere muniti di delegazione scritta.

Per i Corpi e Enti Morali, nonché per le Società dovranno intervenire solo i legittimi rappresentanti regolarmente autorizzati dall'Organo che amministra l'Ente o Corpo Morale. I coniugi potranno rappresentarsi reciprocamente. Il padre e la madre potranno essere rappresentati dai rispettivi figli maggiorenni e viceversa. I minori, gli interdetti, gli invalidi, gli assenti, saranno rappresentati dai rispettivi tutori, curatori e membri della famiglia che curano i loro beni e sostengono le spese inerenti al Consorzio.

Per i terreni nei quali l'usufrutto è diviso dalla nuda proprietà interviene colui che sostiene le spese inerenti al Consorzio. I proprietari iscritti «proindiviso» nel catasto del Consorzio devono designare uno di loro per l'intervento nell'Assemblea. L'Assemblea stessa verifica la legittimità dell'ammissione dei membri che devono farne parte.

I rappresentanti di cui al presente articolo sono equiparati ai consorziati e possono coprire tutte le cariche di cui al presente Statuto a nome dei rappresentati.

Non è ammesso il cumulo di più di tre deleghe.

### Capo III° – Il Consiglio Direttivo

#### Art. 13

Il Consiglio Direttivo è eletto dall'Assemblea ed è com-

majorité des présents, à condition qu'ils représentent le quart de la superficie du consortium. En seconde convocation, les délibérations sont valables quel que soit le nombre des présents.

#### Art. 10

L'assemblée est convoquée au moyen d'avis qui doivent être publiés au tableau d'affichage et dans les différents hameaux de la commune au moins 8 (huit) jours avant la date de la séance. L'avis doit indiquer les questions figurant à l'ordre du jour.

La séance est valable en première convocation lorsque la moitié plus un des membres sont présents et lorsqu'ils représentent le quart de la superficie du consortium. La séance en seconde convocation doit avoir lieu au moins une heure après la première et est valable quelle que soit la superficie représentée.

#### Art. 11

Chaque membre du consortium ne dispose que d'une voix, indépendamment de l'étendue de ses terrains.

#### Art. 12

Les membres du consortium peuvent être représentés lors de la séance par un délégué majeur devant être muni d'une procuration écrite.

Pour ce qui est des corps, des personnes morales et des sociétés, seuls les représentants munis d'une autorisation déléguée à cet effet par leurs organes d'administration respectifs peuvent participer aux séances. Les époux peuvent se représenter l'un l'autre. Les pères et mères peuvent être représentés par leurs enfants majeurs et vice versa. Les mineurs, les interdits, les infirmes, les absents sont représentés par les respectifs tuteurs, curateurs et membres de la famille qui gèrent leurs biens et supportent les dépenses afférentes au consortium.

Pour les terrains dont l'usufruit est distinct de la nue-propriété, c'est la personne qui supporte les frais afférents au consortium qui participe aux séances. Les propriétaires inscrits par indivis au cadastre du consortium doivent désigner, parmi eux, un représentant qui participe à l'assemblée. Ladite assemblée vérifie la légalité de la présence des membres qui la composent.

Les représentants visés au présent article sont sur un pied d'égalité avec les autres membres du consortium et peuvent exercer toutes les charges visées aux présents statuts au nom de leurs représentés.

Le cumul de plus de trois procurations n'est pas admis.

### Chapitre III – Conseil de direction

#### Art. 13

Le conseil de direction est élu par l'assemblée, se compose de neuf conseillers, qui élisent le président et le vice-prési-

posto di 9 consiglieri, i quali eleggono il Presidente ed il Vice Presidente e dura in carica 3 anni.

#### Art. 14

Il Consiglio Direttivo si riunisce in via ordinaria ogni quadrimestre, in via straordinaria ogni qualvolta sia convocato dal Presidente e di sua iniziativa o su domanda di almeno 4 membri.

#### Art. 15

Il Consiglio delibera a maggioranza di voti, in caso di parità prevale il voto del Presidente. Le sue deliberazioni non sono valide se non intervengono almeno 5 membri.

#### Art. 16

Decade dalla carica il Consigliere che cessa di essere consorziato. Nei casi di decadenza di un consigliere (morto, dimissionario, ecc.) sarà provveduto alla sua sostituzione nel Consiglio Direttivo, scegliendo il membro che in sede di elezione del Consiglio aveva riportato il maggiore numero di voti dopo gli eletti. Il prescelto rimarrà in carica sino al rinnovo dell'intero Consiglio.

#### Art. 17

Spetta al Consiglio:

- a) Di compilare lo schema del bilancio preventivo e del bilancio consuntivo.
- b) Di fissare il giorno per la riunione dell'Assemblea Generale.
- c) Di formare il ruolo dei contribuenti consorziati, fissare la quota annua ed aliquota di ripartizione delle spese derivanti dalla gestione del Consorzio.
- d) Di nominare, revocare, sospendere gli impiegati ed il personale di tutto il Consorzio, di approvare e firmare il regolamento contenente le norme relative alla nomina, disciplina, stipendio, salario, attribuzioni e licenziamento di tutto il personale.
- e) Di deliberare sulle liti da promuovere e da sostenere, sui compromessi, procedimenti arbitrari e transazioni.
- f) Di adottare le deliberazioni che comportino una spesa inferiore a lire 150.000.000 (diconsi centocinquantamiliioni) e/o che non impegnino il bilancio oltre i cinque anni. L'importo suddetto sarà rivalutato in base all'indice ISTAT nazionale.
- g) Di fare prelevamenti dal fondo di riserva e di deliberare sulle spese correnti.
- h) Di fissare caso per caso le penalità per le infrazioni al presente Statuto ed ai regolamenti interni.
- i) Di fissare il modo di eseguire le ripartizioni ordinarie di tutti i manufatti, gli stabili e le opere connesse al suolo, di

dent, et siège pendant trois ans.

#### Art. 14

Le conseil de direction se réunit en séance ordinaire tous les quatre mois et en séance extraordinaire chaque fois qu'il est convoqué par le président, à l'initiative de celui-ci ou sur demande d'au moins quatre membres.

#### Art. 15

Le conseil délibère à la majorité des voix ; en cas de partage égal, la voix du président est prépondérante. Ses délibérations ne sont pas valables si au moins cinq membres ne sont pas présents.

#### Art. 16

Les conseillers sont déclarés démissionnaires d'office lorsqu'ils cessent d'être membres du consortium. En cas de déchéance d'un conseiller (pour cause de mort, de démission, etc. ), celui-ci est remplacé au sein du conseil de direction par le membre qui, lors des élections, a été le premier exclu. Le mandat du remplaçant dure jusqu'au renouvellement du conseil tout entier.

#### Art. 17

Il appartient au conseil de direction de :

- a) Délibérer le budget prévisionnel et d'établir les comptes ;
- b) Fixer le jour de la séance de l'assemblée générale ;
- c) Établir le rôle des contribuables du consortium, fixer leur quote-part annuelle et la cotisation afférente à la répartition des frais de gestion du consortium ;
- d) Nommer, révoquer et suspendre les employés et les personnels du consortium, approuver et signer le règlement portant les dispositions en matière de recrutement, réglementation, traitement, salaire, fonctions et licenciement des personnels ;
- e) Statuer sur les différends à susciter et à soutenir, les compromis, les arbitrages et les transactions ;
- f) Statuer sur les dépenses ne dépassant pas 150 000 000 L (cent cinquante millions de lires) et/ou n'engagent pas le budget pour plus de cinq ans. Ledit montant sera réévalué sur la base de l'indice national ISTAT ;
- g) Effectuer des prélèvements du fonds de réserve et délibérer sur les dépenses ordinaires ;
- h) Fixer chaque fois les pénalités pour les violations des présents statuts et des règlements intérieurs ;
- i) Établir les modalités de réalisation des travaux de réparation ordinaire des ouvrages, des bâtiments et des ouvrages liés au sol ; fixer la quantité et le tarif des éventuelles

fissare il numero e la tariffa per le eventuali giornate di prestazione in natura imposte agli utenti per la riparazione e la esecuzione delle opere.

- l) Di procedere a tutto quanto concerne il buon funzionamento dei vari servizi.
- m) Di eseguire le deliberazioni dell'Assemblea Generale.

#### Art. 18

Il Consiglio Direttivo può prendere sotto la sua responsabilità le deliberazioni che altrimenti spetterebbero all'Assemblea Generale quando la urgenza sia tale da non permettere la convocazione e sia dovuta a causa nuova e posteriore all'ultima adunanza.

Dette deliberazioni dovranno essere sottoposte alla prima Assemblea Generale al fine di ottenere la ratifica.

#### Art. 19

La carica di Consigliere è gratuita. Non possono far parte del Consiglio contemporaneamente gli ascendenti e i discendenti, l'adottante e l'adottato, l'affiliante e l'affiliato e affini di 1° grado.

#### Art. 20

Il Consigliere che senza giustificazione non interviene alle sedute del Consiglio tre volte consecutive sarà dichiarato decaduto.

#### Art. 21

Le convocazioni vengono fatte con avvisi contenenti l'ordine del giorno consegnati al domicilio del Consigliere tre giorni prima di quello fissato. In caso di urgenza il termine è ridotto a 24 ore.

### Capo IV° – Il presidente

#### Art. 22

Il presidente del Consorzio:

- a) presiede le adunanze del Consiglio Direttivo, dell'Assemblea Generale ed è investito dei poteri discrezionali per mantenere l'ordine, l'osservanza delle leggi e la regolarità delle discussioni e delle deliberazioni.
- b) È il legale rappresentante del Consorzio e come tale stipula i contratti firma la corrispondenza e gli atti che importano impegni giuridici per il Consorzio.
- c) Esegue le deliberazioni dell'Assemblea Generale e del Consiglio Direttivo.
- d) Adotta i provvedimenti d'urgenza nell'interesse del Consorzio e quelli a carico del personale.

journées de prestations en nature à fournir par les usagers pour la réparation et la réalisation des ouvrages ;

- l) Assurer et contrôler le bon fonctionnement des services ;
- m) Mettre à exécution les délibérations de l'assemblée générale.

#### Art. 18

Le conseil de direction peut délibérer à la place de l'assemblée générale, lorsque des raisons d'urgence ne permettent pas de procéder à la convocation de celle-ci ou se sont manifestées après la dernière séance de ladite assemblée.

Lesdites délibérations doivent être soumises à l'assemblée générale lors de sa première séance en vue de leur ratification.

#### Art. 19

Les fonctions de conseiller ne sont pas rémunérées. Les ascendants et les descendants, l'adoptant et l'adopté, en cas d'adoption simple et plénière, ainsi que les alliés au premier degré ne peuvent pas faire partie du conseil en même temps.

#### Art. 20

Le conseiller qui, sans motif justifié, ne participe pas à trois séances consécutives du Conseil est déclaré démissionnaire d'office.

#### Art. 21

Les convocations ont lieu au moyen d'un avis portant l'ordre du jour, remis au domicile du conseiller trois jours avant la réunion. En cas d'urgence, le délai susmentionné est fixé à vingt-quatre heures.

### Chapitre IV – Président

#### Art. 22

Le président du consortium :

- a) Préside les séances du conseil de direction et de l'assemblée générale et dispose des pouvoirs discrecionnaires en vue du maintien de l'ordre, de l'application des lois et de la régularité des débats et des délibérations ;
- b) Est le représentant légal du consortium et, en tant que tel, il passe les contrats et signe la correspondance et les actes comportant des engagements pour le consortium au niveau juridique ;
- c) Met à exécution les délibérations de l'assemblée générale et du conseil de direction ;
- d) Adopte les mesures urgentes qui s'imposent dans l'intérêt du consortium et les mesures en matière de personnel ;
- e) Signe, en même temps que le secrétaire, les bordereaux

- e) Firma assieme al segretario le reversali d'incasso e di pagamento ed il registro delle deliberazioni prese.
- f) Spedisce gli avvisi delle Convocazioni dell'Assemblea e del Consiglio.
- g) Fa quanto altro occorre per la gestione dell'Ente.

Art. 23

Il Vice Presidente sostituisce il Presidente impedito.

Capo V° – Revisori dei Conti

Art. 24

I Revisori dei Conti, eletti dall'Assemblea in numero di tre, sono scelti tra gli utenti estranei al Consiglio Direttivo, durano in carica tre anni e sono rieleggibili.

Essi devono presentare all'Assemblea Generale ordinaria la loro relazione sull'andamento della gestione dell'Amministrazione e sul consuntivo.

Capo VI° – Del personale

Art. 25

Il Consorzio avrà un Segretario, un esattore e un tesoriere; inoltre si avvarrà qualora necessari per il buon funzionamento del Consorzio di personale tecnico e amministrativo come impiegati e consulenti.

Le norme relative alla nomina, alla retribuzione, alle attribuzioni del personale tutto, saranno stabilite dal Consiglio Direttivo.

TITOLO III° – DELLA FINANZA E CONTABILITÀ

Capo I° Anno Finanziario – Bilancio – Conto

Art. 26

L'anno finanziario del Consorzio comincia il 1° gennaio e finisce il 31 dicembre. La formazione del bilancio di previsione, la riscossione delle entrate, l'erogazione delle spese e il rendimento dei conti saranno disciplinate dalle vigenti norme in materia ed eventualmente da apposito regolamento.

Art. 27

Il Consorzio esigerà annualmente mediante ruoli dagli utenti le aliquote di contributo fissate dal Consiglio Direttivo tanto per le spese di costruzione che per l'esercizio delle opere consorziali. I contributi consorziali determinati a norma di Legge sono riscossi con le stesse modalità e privilegi in vigore per la riscossione delle Imposte Dirette.

d'encaissement et de paiement et le registre des délibérations ;

- f) Décide l'expédition des avis de convocation de l'assemblée et du conseil de direction ;
- g) Adopte toute mesure nécessaire à la gestion du consortium.

Art. 23

Le vice-président remplace le président empêché.

Chapitre V – Commissaires aux comptes

Art. 24

Les commissaires aux comptes, au nombre de trois, sont élus par l'assemblée parmi les membres du consortium qui ne font pas partie du conseil de direction. Leur mandat dure trois ans et peut être reconduit.

Ils doivent présenter à l'assemblée générale le compte rendu sur la gestion de l'administration et sur les comptes.

Chapitre VI – Personnel

Art. 25

Le consortium dispose d'un secrétaire, d'un percepteur et d'un trésorier, et, si cela s'avère nécessaire à son bon fonctionnement, de personnels techniques et administratifs (employés et consultants).

Les dispositions afférentes à la nomination, au traitement et aux attributions de tout le personnel seront établies par le conseil de direction.

TITRE III – FINANCES ET COMPTABILITÉ

Chapitre I<sup>er</sup> – Année financière - Budget - Comptes

Art. 26

L'année financière du consortium débute le 1<sup>er</sup> janvier et s'achève le 31 décembre de la même année. L'établissement du budget prévisionnel et des comptes, le recouvrement des recettes et le paiement des dépenses sont soumis aux dispositions en vigueur en la matière et, éventuellement, aux dispositions d'un règlement spécifique.

Art. 27

Le consortium exige chaque année des usagers, par l'établissement de rôles, des cotisations fixées par le conseil de direction et relatives aux frais de construction et de gestion des ouvrages du consortium. Les cotisations consorziali sont fixées aux termes de la loi et sont recouvrées suivant les mêmes modalités et les mêmes privilèges qui régissent la perception des impôts directs.

Art. 28

#### Art. 28

I ruoli di tali contribuzioni con la firma del Presidente del Consorzio o di chi ne fa le veci e del Segretario sono trasmessi all'organo a cui spetta renderli esecutori. Essi saranno quindi pubblicati nei modi e termini stabiliti per i ruoli delle Imposte Dirette e saranno consegnati all'Esattore del Consorzio entro i primi quindici giorni del mese di gennaio di ciascun anno.

#### Art. 29

Entro un mese dalla pubblicazione dei ruoli ogni interessato potrà ricorrere al Consiglio Direttivo per fare rettificare gli errori materiali che si fossero verificati nella loro compilazione. Il ricorso non sospende la riscossione delle contribuzioni, se accolto, dà diritto al rimborso di quanto sia stato indebitamente riscosso. Contro le decisioni del Consiglio Direttivo sarà ammesso reclamo ad una Commissione di prima istanza, da prodursi entro 30 giorni dalla notifica, eletta dall'Assemblea Generale. Detta Commissione sarà composta di tre membri e sarà rinnovata ogni triennio. Contro le decisioni di detta Commissione è ammesso reclamo al Presidente della Giunta Regionale da prodursi entro il termine di 30 giorni dalla notifica.

### Capo II° – Servizio di riscossione e di cassa

#### Art. 30

I servizi di riscossione delle entrate e di cassa saranno disimpegnati dall'Esattore e dal tesoriere. Il modo di nomina e di altre condizioni inerenti saranno fissati in base a capitolato che sarà deliberato dal Consiglio Direttivo tenendo presenti le norme delle vigenti Leggi. L'esazione dei contributi consorziali tutti sarà fatta con le forme ed i privilegi di riscossione in vigore per le Imposte Dirette.

### Capo III° – Del Catasto

#### Art. 31

Sarà tenuto aggiornato il catasto del Consorzio. Detto catasto conterrà il nome e cognome del rispettivo possessore del fondo, gli estremi catastali delle singole particelle e le relative superfici e di ogni altro dato necessario per una perfetta individuazione.

#### Art. 32

Ogni consorziato ha l'obbligo di denunciare al Presidente ogni variazione verificatasi al suo grado di compartecipazione per effetto di successione, divisione, compravendita, permuta, ecc., all'uopo dovrà firmare apposita domanda di volta entro sei mesi dall'avvenuta variazione. Il consorziato che non ottempera a questo obbligo è passibile di una pena applicabile dal Consiglio Direttivo.

Les rôles desdites cotisations, signés par le président ou par son délégué et par le secrétaire, sont transmis à l'organe chargé de les mettre à exécution. Ils sont ensuite publiés selon les modalités et les délais prévus pour les rôles des impôts directs et remis au percepteur du consortium avant le quinze janvier de chaque année.

#### Art. 29

Toute personne concernée peut introduire un recours devant le conseil de direction en vue d'obtenir la rectification des erreurs matérielles survenues lors de la rédaction des rôles susmentionnés, dans un délai d'un mois à compter de leur publication. Ledit recours ne suspend pas la perception des cotisations mais, s'il est accueilli, donne droit au remboursement des sommes indûment perçues. Les contribuables peuvent introduire une réclamation contre les décisions du conseil de direction devant une commission de première instance, élue par l'assemblée générale. La réclamation doit être introduite dans un délai de trente jours à compter de la date de la notification desdites décisions. La commission se compose de trois membres et est renouvelée tous les trois ans. Il est possible de faire opposition aux décisions de la commission devant le président du Gouvernement régional dans les trente jours qui suivent la date de la notification des décisions susmentionnées.

### Chapitre II – Service de perception et de caisse

#### Art. 30

Les services de perception des impôts et de caisse seront assurés par le percepteur et par le trésorier. Les modalités de la nomination de ces derniers et les autres conditions y afférentes sont prévues par un cahier des charges établi par le conseil de direction au sens des dispositions en vigueur. La perception des cotisations consorziales a lieu suivant les formes et les privilèges de perception en vigueur pour les impôts directs.

### Chapitre III – Cadastre

#### Art. 31

Le cadastre du consortium est mis à jour régulièrement. Ledit cadastre indique les nom et prénom des propriétaires des fonds, les données cadastrales et les superficies de toutes les parcelles et toutes autres données nécessaires à leur identification.

#### Art. 32

Chaque membre est tenu de communiquer au président du consortium toute modification intervenue relativement à sa situation de propriétaire pour cause de succession, héritage, achat et vente, échange, etc. ; à cet effet il doit signer une demande de mutation dans les six mois qui suivent la date de ladite modification et ce, sous peine d'amende. Le montant de ladite amende est établi par le conseil de direction.

Toute demande de mutation doit être assortie de la docu-

Ogni domanda di voltura dovrà essere appoggiata dalla presentazione di regolare documentazione e saranno dovuti i relativi diritti di voltura da fissarsi di anno in anno dal Consiglio Direttivo.

Art. 33

Ogni consorziato iscritto nel catasto ha diritto di prendere conoscenza degli atti e dei ruoli del Consorzio, deliberazioni, contratti, capitolati, libri contabili, di presentare le proprie osservazioni in merito, sia direttamente al Consiglio, sia a mezzo dei revisori dei conti.

TITOLO IV° –  
DISPOSIZIONI GENERALI E TRANSITORIE

Art. 34

Le controversie tra i consorziati e tra questi ed il Consiglio potranno essere decise da tre arbitri amichevoli compositori, di cui due scelti dai contendenti ed il terzo dal presidente del tribunale di AOSTA, su richiesta di uno dei due contendenti o di entrambi.

Gli arbitri giudicheranno da amichevoli compositori e potranno rendere la loro decisione immediatamente esecutoria.

Art. 35

Il Consorzio avrà obbligo di mantenere in buono stato tutte le opere necessarie per il regolare funzionamento del Consorzio, delle opere tutte di miglioramento fondiario.

Nessuna modifica potrà essere eseguita alle opere senza una preventiva deliberazione del Consiglio Direttivo.

Art. 36

Tutti coloro che siano in possesso dei requisiti previsti dalla Legge e dallo Statuto e che non siano compresi nel catasto consortile devono inoltrare domanda di ammissione al Consiglio Direttivo il quale ne accerterà la legittimità e l'interesse ai risultati dell'attività consortile. Ove questo si esprima favorevolmente la richiesta viene posta all'ordine del giorno della prima Assemblea Generale.

---

---

**ASSESSORATO  
INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
ED ENERGIA**

**Decreto 1° giugno 1998, n. 81.**

**Iscrizioni al Ruolo dei Conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta L.r. 42/94.**

mentation prescrite. L'intéressé est par ailleurs tenu de payer les droits y afférents, dont le montant est établi chaque année par le conseil de direction.

Art. 33

Chaque membre du consortium inscrit au cadastre a le droit de prendre connaissance des actes et des rôles du consortium, des délibérations, des contrats, des cahiers des charges et des documents comptables, ainsi que de formuler ses observations à ce sujet soit directement au conseil de direction, soit aux commissaires aux comptes.

TITRE IV –  
DISPOSITIONS GÉNÉRALES ET TRANSITOIRES

Art. 34

Les différends entre les membres du consortium et entre ceux-ci et le conseil de direction sont réglés à l'amiable par trois arbitres, dont deux sont choisis par les parties adverses et un par le président du tribunal d'AOSTE, sur recours introduit par l'une des parties ou par les deux parties.

Les arbitres tranchent en qualité d'amiables compositeurs et peuvent rendre leur décision immédiatement applicable.

Art. 35

Le consortium est tenu de maintenir en bon état tous les ouvrages nécessaires à assurer son fonctionnement régulier, et notamment tous les ouvrages d'amélioration foncière.

Aucune modification ne peut être apportée aux ouvrages sans une délibération préalable du conseil de direction.

Art. 36

Toute personne justifiant des conditions prévues par la loi et par les présents statuts et non inscrite au cadastre consorcial doit présenter une demande d'admission au conseil de direction, qui se prononce sur la légalité de celle-ci et sur l'intérêt qu'elle présente pour l'activité du consortium. Si le conseil exprime un avis favorable, ladite demande est inscrite à l'ordre du jour de la première séance de l'assemblée générale.

---

---

**ASSESSORAT  
DE L'INDUSTRIE, DE L'ARTISANAT  
ET DE L'ÉNERGIE**

**Arrêté n° 81 du 1<sup>er</sup> juin 1998,**

**portant immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste - LR n° 42/1994.**

**L'ASSESEUR RÉGIONAL**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
ED ENERGIA

Omissis

decreta

l'iscrizione nel ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, istituito presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei Sigg.ri:

- TAMPAN Ugo, nato ad AOSTA il 20.11.1971;
- BADERY Rodolfo, nato a PERLOZ il 29.03.1951;

Demanda all'Ufficio albi e ruoli di comunicare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 1 giugno 1998.

L'Assessore  
MAFRICA

**Decreto 1° giugno 1998, n. 82.**

**Iscrizioni al Ruolo dei Conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta L.r. 42/94.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
ED ENERGIA

Omissis

decreta

l'iscrizione nel ruolo dei conducenti di veicoli adibiti ad autoservizi pubblici non di linea della Valle d'Aosta, istituito presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, del Sig.:

- CANTELE Mario, nato ad AOSTA il 15.09.1976;

Demanda all'Ufficio albi e ruoli di comunicare al soggetto sopraindicato l'avvenuta iscrizione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 1 giugno 1998.

L'Assessore  
MAFRICA

À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT  
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

L'immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste - institué à l'assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste - des sujets suivants :

- M. Ugo TAMPAN, né à AOSTE le 20 novembre 1971 ;
- M. Rodolfo BADERY, né à PERLOZ le 29 mars 1951.

Le bureau des tableaux et des répertoires est chargé d'informer les personnes susmentionnées de leur immatriculation, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> juin 1998.

L'assesseur,  
Demetrio MAFRICA

**Arrêté n° 82 du 1er juin 1998,**

**portant immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste - LR n°42/1994.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT  
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

L'immatriculation au répertoire des conducteurs de véhicules affectés aux services automobiles publics non réguliers de la Vallée d'Aoste - institué à l'assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste - de :

- M. Mario CANTELE, né à AOSTE le 15 septembre 1976.

Le bureau des tableaux et des répertoires est chargé d'informer la personne susmentionnée de ladite inscription, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 1<sup>er</sup> juin 1998.

L'assesseur,  
Demetrio MAFRICA

**Arrêté n° 89 du 2 juin 1998,**

**Decreto 2 giugno 1998, n. 89.**

**Iscrizioni nel Registro esercenti il commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
ED ENERGIA

Omissis

dispone

verificati i requisiti di legge specificati in premessa, l'iscrizione nel Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) BUIILLAS Gemma
- 2) D'AGOSTINO Maria Grazia
- 3) INDA S.N.C. di INZITARI, D'ANGELO & C.
- 4) INZITARI Rosanna
- 5) NUOVA POLMA AOSTA s.r.l.
- 6) TRÈVES Piero Paolo
- 7) COSTA Federica

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta iscrizione, relativamente all'attività richiesta dai medesimi, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 2 giugno 1998.

L'Assessore  
MAFRICA

**Decreto 2 giugno 1998, n. 90.**

**Cancellazioni dal Registro esercenti il commercio.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
ALL'INDUSTRIA, ARTIGIANATO  
ED ENERGIA

Omissis

dispone

su richiesta degli interessati la cancellazione dal Registro esercenti il commercio, tenuto presso l'Assessorato dell'Industria, Artigianato ed Energia della Regione Autonoma Valle d'Aosta, dei sottoelencati soggetti:

- 1) PELLISSIER Marco
- 2) TAGLIAFERRO Italo

**portant immatriculation au registre du commerce.**

L'ASSESSUR RÉGIONAL  
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT  
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

L'immatriculation au registre du commerce - institué à l'assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste - des sujets suivants, après avoir vérifié que les conditions requises par la loi, telles qu'elles sont précisées au préambule, sont remplies :

- 1) Mme Gemma BUIILLAS
- 2) Mme Maria Grazia D'AGOSTINO
- 3) INDA S.n.c. de INZITARI, D'ANGELO & C.
- 4) Mme Rosanna INZITARI
- 5) «NUOVA POLMA AOSTA S. r. l.»
- 6) M. Piero Paolo TRÈVES
- 7) Mme Federica COSTA

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets susmentionnés ladite inscription, relative aux activités pour lesquelles celle-ci a été demandée, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 2 juin 1998.

L'assesseur,  
Demetrio MAFRICA

**Arrêté n° 90 du 2 juin 1998,**

**portant radiation du registre du commerce.**

L'ASSESSUR RÉGIONAL  
À L'INDUSTRIE, À L'ARTISANAT  
ET À L'ÉNERGIE

Omissis

arrête

La radiation du registre du commerce - institué à l'assessorat de l'industrie, de l'artisanat et de l'énergie de la Région autonome Vallée d'Aoste - sur demande des intéressés, des sujets suivants :

- 1) M. Marco PELLISSIER
- 2) M. Italo TAGLIAFERRO
- 3) Mme Lauretta NICCO

- 3) NICCO Lauretta
- 4) VEGLIO Alessandro
- 5) ALLERA LONGO Enrico

Manda all'ufficio per la tenuta del Registro esercenti il commercio di notificare ai soggetti sopraindicati l'avvenuta cancellazione, nonché di provvedere alla pubblicazione del presente atto sul Bollettino Ufficiale della Regione Autonoma Valle d'Aosta.

Aosta, 2 giugno 1998.

L'Assessore  
MAFRICA

---

---

**ASSESSORATO  
LAVORI PUBBLICI,  
INFRASTRUTTURE  
E ASSETTO DEL TERRITORIO**

**Decreto 3 giugno 1998, n. 4.**

**Autorizzazione all'ENEL a costruire ed esercire una linea elettrica nei Comuni di SARRE, JOVENÇAN, AYMAVILLES, SAINT-PIERRE, VILLENEUVE, ARVIER, AVISE, LA SALLE e MORGEX.**

L'ASSESSORE REGIONALE  
AI LAVORI PUBBLICI  
INFRASTRUTTURE  
E ASSETTO DEL TERRITORIO

Omissis

decreta

Art. 1

L'ENEL S.p.A. – Direzione Distribuzione Piemonte e Valle d'Aosta – Zona di Aosta è autorizzata in sanatoria, fatte salve le responsabilità amministrative, civili e penali del richiedente, a costruire in via definitiva e ad esercire in via provvisoria, come da piano tecnico presentato in data 17.03.1997, l'impianto elettrico in cavo sotterraneo a 15 kV n. 0421, della lunghezza di 23582 metri, costituito:

- dalla linea dorsale «Villeneuve – Aymavilles», per l'alimentazione delle cabine «RAV Savara», «RAV Grand-Eyvia», «RAV Svincolo Autostrada» ed «ENEL Orsières», di metri 7480, nei Comuni di VILLENEUVE, AYMAVILLES e SAINT-PIERRE;
- dalla linea dorsale «Villeneuve – Morgex», per l'alimentazione delle cabine «RAV Champagne», «RAV Garin», «RAV Runaz», «RAV Le Champ», «RAV Bosco Villaret», «RAV Sovrapasso», «ENEL Svincolo Autostrada» ed «ENEL Total», di metri 14925, nei

- 4) M. Alessandro VEGLIO
- 5) M. Enrico ALLERA LONGO

Le bureau responsable de la tenue du registre du commerce est chargé de notifier aux sujets susmentionnés ladite radiation, ainsi que de faire publier le présent arrêté au Bulletin officiel de la Région autonome Vallée d'Aoste.

Fait à Aoste, le 2 juin 1998.

L'assesseur,  
Demetrio MAFRICA

---

---

**ASSESSORAT  
DES TRAVAUX PUBLICS,  
DES INFRASTRUCTURES  
ET DE L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE**

**Arrêté n° 4 du 3 juin 1998,**

**autorisant l'ENEL S.p.A. à construire une ligne électrique dans les communes de SARRE, JOVENÇAN, AYMAVILLES, SAINT-PIERRE, VILLENEUVE, ARVIER, AVISE, LA SALLE et MORGEX.**

L'ASSESEUR RÉGIONAL  
AUX TRAVAUX PUBLICS,  
AUX INFRASTRUCTURES  
ET À L'AMÉNAGEMENT DU TERRITOIRE

Omissis

arrête

Art. 1<sup>er</sup>

L'ENEL S.p.A. – «Direzione Distribuzione Piemonte e Valle d'Aosta» – Zone d'Aoste, est autorisée, à titre de régularisation et sans préjudice des responsabilités administratives, civiles et pénales, à construire à titre définitif et à exploiter à titre provisoire, comme il résulte du plan technique présenté le 17 mars 1997, la ligne électrique à 15 kV sous câble souterrain n° 0421, d'une longueur de 23 582 mètres, composée comme suit :

- ligne principale «Villeneuve - Aymavilles» destinée à alimenter les postes «RAV Savara», «RAV Grand-Eyvia», «RAV Svincolo Autostrada» et «ENEL Orsières», d'une longueur de 7 480 mètres, dans les communes de VILLENEUVE, AYMAVILLES et SAINT-PIERRE ;
- ligne principale «Villeneuve - Morgex» destinée à alimenter les postes «RAV Champagne», «RAV Garin», «RAV Runaz», «RAV Le Champ», «RAV Bosco Villaret», «RAV Sovrapasso», «ENEL Svincolo Autostrada» et «ENEL Total», d'une longueur de 14 925 mètres, dans

Comuni di VILLENEUVE, ARVIER, AVISE, LA SALLE e MORGEX;

- dalla linea compresa tra le cabine «ENEL Sarre» e «RAV Crêtes», di metri 147, nei Comuni di SARRE e JOVENÇAN;
- dalla linea compresa tra le cabine «ENEL Le Pont» e «ENEL Chabodey», di metri 1030, per l'alimentazione della cabina intermedia «RAV Chabodey», nel Comune di LA SALLE.

Art. 2

L'autorizzazione definitiva all'esercizio dell'impianto sarà rilasciata con decreto dell'Assessore ai Lavori Pubblici, Infrastrutture e Assetto del Territorio e sarà subordinata alla stipulazione degli atti di sottomissione di cui all'articolo 120 del R.D. 11.12.1933 n. 1775 nonché all'esito favorevole dell'effettuando collaudo, previsto dal D.M. n. 28 del 21.03.1988, per il quale l'ENEL S.p.a. dovrà produrre, preventivamente, una dichiarazione attestante sotto la propria responsabilità:

- a) l'adozione di tutte le misure tecniche e di sicurezza stabilite in materia dalle norme vigenti;
- b) il corretto funzionamento della linea successivamente alla data della sua messa in tensione, preventivamente comunicata.

Art. 3

Tutte le opere occorrenti per la costruzione e l'esercizio dell'impianto sono state dichiarate di pubblica utilità, urgenti e indifferibili, ai sensi dell'articolo 9 del D.P.R. 18.03.1965 n. 342 nonché dell'articolo 14 del D.L. 11.07.1992 n. 333, come modificato dalla legge 08.08.1992 n. 359.

Art. 4

Le eventuali operazioni relative a pratiche espropriative o di asservimento coattivo, dovranno avere inizio entro un anno dalla data di emissione del presente decreto autorizzativo ed ultimati entro cinque anni dalla stessa data.

Art. 5

Entro sei mesi dalla data di emissione del presente decreto l'ENEL S.p.A. dovrà presentare alla Direzione affari legislativi, Servizio esproprio e usi civici, della Regione Autonoma Valle d'Aosta, a norma dell'articolo 116 del Testo Unico delle disposizioni di legge sulle acque e sugli impianti elettrici, i piani particolareggiati dei tratti di linea interessanti la proprietà privata per i quali è necessario procedere ai sensi della legge 25 giugno 1865, n. 2359 e successive modifiche.

Art. 6

L'autorizzazione s'intende accordata con salvezza dei diritti di terzi e sotto l'osservanza di tutte le disposizioni vigenti in materia di linee elettriche di trasmissione e distribuzione di energia nonché delle speciali prescrizioni delle singole Ammi-

les communes de VILLENEUVE, ARVIER, AVISE, LA SALLE et MORGEX ;

- ligne reliant le poste «ENEL Sarre» au poste «RAV Crêtes», d'une longueur de 147 mètres, dans les communes de SARRE et de JOVENÇAN ;
- ligne reliant le poste «ENEL Le Pont» au poste «ENEL Chabodey», d'une longueur de 1 030 mètres, destinée à alimenter le poste intermédiaire «RAV Chabodey», dans la commune de LA SALLE.

Art. 2

L'autorisation définitive d'exploiter la ligne électrique en question est délivrée par arrêté de l'assesseur aux travaux publics, aux infrastructures et à l'aménagement du territoire ; ladite autorisation est subordonnée à l'établissement des actes de soumission visés à l'article 120 du DR n° 1775 du 11 décembre 1933, ainsi qu'au résultat positif de l'essai prévu par le DM n° 28 du 21 mars 1988, pour lequel l'ENEL S.p.A. doit déposer au préalable une déclaration attestant sur l'honneur :

- a) L'adoption de toutes les mesures techniques et de sécurité établies par les dispositions en vigueur en la matière ;
- b) Le fonctionnement correct de la ligne après la date de sa mise en tension, préalablement communiquée.

Art. 3

Tous les ouvrages nécessaires à la construction et à l'exploitation de la ligne en question sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables, aux termes de l'article 9 du DPR n° 342 du 18 mars 1965 et de l'article 14 du DL n° 333 du 11 juillet 1992, modifié par la loi n° 359 du 8 août 1992.

Art. 4

Les travaux et les démarches éventuelles relatives aux expropriations et aux servitudes légales, doivent être entrepris dans le délai d'un an à compter de la date du présent arrêté et achevés dans le délai de cinq ans à compter de la même date.

Art. 5

Dans les six mois suivant la date du présent arrêté, l'ENEL S.p.A. doit présenter au Service des expropriations et des droits d'usage de la Direction des affaires législatives de la Région autonome Vallée d'Aoste, conformément à l'article 116 du texte unique sur les eaux et les installations électriques, les plans détaillés des tronçons de ligne intéressant la propriété privée et pour lesquels il est nécessaire de respecter les dispositions de la loi n° 2359 du 25 juin 1865, modifiée.

Art. 6

L'autorisation est réputée accordée dans le respect des droits des tiers et de toutes les dispositions en vigueur en matière de lignes électriques de transmission et de distribution d'énergie, ainsi que des prescriptions spéciales des diffé-

nistrazioni interessate, ai sensi e per gli effetti dell'articolo 120 del citato Regio Decreto 11 dicembre 1933, n. 1775.

In conseguenza l'ENEL S.p.A. viene ad assumere la piena responsabilità per quanto riguarda i diritti di terzi e gli eventuali danni causati dalla costruzione e dall'esercizio dell'impianto, sollevando l'Amministrazione Regionale da qualsiasi pretesa o molestia da parte di terzi che si ritenessero danneggiati.

Art. 7

L'ENEL S.p.A. dovrà eseguire, anche durante l'esercizio dell'impianto, le eventuali nuove opere o modifiche che, a norma di legge, venissero prescritte per la tutela dei pubblici e privati interessi entro i termini che saranno all'uopo stabiliti e con le comminatorie di legge in caso di inadempimento nonché effettuare, a fine esercizio, il totale smantellamento e recupero dell'impianto con sistemazione ambientale delle aree interessate dagli scavi.

Art. 8

Contro il presente provvedimento è ammesso ricorso gerarchico alla Giunta Regionale da inoltrarsi, da parte del destinatario, entro 30 giorni dalla data di notificazione o in ogni caso dalla conoscenza avutane.

Art. 9

Il presente decreto dovrà essere pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione e sul Foglio Annunzi Legali della Valle d'Aosta.

Tutte le spese inerenti alla presente autorizzazione sono a carico dell'ENEL S.p.A.

Art. 10

La Direzione assetto del territorio e infrastrutture di rete, dell'Assessorato dei Lavori Pubblici, Infrastrutture e Assetto del Territorio, è incaricata dell'esecuzione del presente decreto.

Aosta, 3 giugno 1998.

L'Assessore  
LAVOYER

Allegata cartografia omissis

**ASSESSORATO  
TURISMO, COMMERCIO  
E SPORT**

Decreto 2 giugno 1998, n. 16.

Approvazione graduatoria L.R. 12/95.

rentes administrations intéressées, aux termes de l'article 120 du décret du Roi n° 1775 du 11 décembre 1933.

En conséquence, l'ENEL S.p.A. se doit d'assumer toute responsabilité en ce qui concerne les droits des tiers et les dommages éventuels causés par la construction et l'exploitation de la ligne, en déchargeant l'Administration régionale de toute prétention ou poursuite de la part de tiers pouvant s'estimer lésés.

Art. 7

L'ENEL S.p.A. demeure dans l'obligation d'exécuter, même durant l'exploitation de la ligne, tous ouvrages ultérieurs ou modifications qui, en vertu de la loi, pourraient être prescrits en vue de la sauvegarde des intérêts publics et privés et ce, dans les délais qui seront fixés à cet effet et avec les sanctions comminatoires prévues par la loi en cas d'inobservation, ainsi que de procéder, à la fin de l'exploitation, au démantèlement et à la récupération de la ligne électrique, ainsi qu'à la remise en état des sites intéressés par les fouilles.

Art. 8

Le destinataire peut introduire un recours hiérarchique contre le présent arrêté devant le Gouvernement régional dans les 30 jours qui suivent la notification ou la prise de connaissance dudit arrêté.

Art. 9

Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région et au Bulletin des annonces légales de la Vallée d'Aoste.

Toutes les dépenses afférentes à la présente autorisation sont à la charge de l'ENEL S.p.A.

Art. 10

La Direction de l'aménagement du territoire et des réseaux infrastructurels de l'Assessorat des travaux publics, des infrastructures et de l'aménagement du territoire est chargée de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 3 juin 1998.

L'assesseur,  
Claudio LAVOYER

La cartographie annexée est omise.

**ASSESSORAT  
DU TOURISME, DU COMMERC  
ET DES SPORTS**

Arrêté n° 16 du 2 juin 1998,

portant adoption du classement visé à la LR n° 12/1995.

L'ASSESSORE REGIONALE  
AL TURISMO, COMMERCIO  
E SPORT

Omissis

decreta

1) di approvare la graduatoria, di cui all'allegato A), per l'assegnazione dei posteggi da utilizzare per l'esercizio del commercio su area pubblica, sulle aree mercatali regolarmente istituite o regolarizzate, ai sensi dell'art. 3 - commi 4 e 5 - L. 112/91 che si renderanno vacanti nel periodo di validità della graduatoria, sul territorio della Regione Valle d'Aosta, in relazione alle domande spedite entro il 14 maggio 1998;

2) di disporre la pubblicazione del presente provvedimento sul Bollettino Ufficiale della Regione;

3) di dare mandato, per l'esecuzione del presente decreto al Servizio Commercio dell'Assessorato per il Turismo, Commercio e Sport.

Aosta, 2 giugno 1998.

L'Assessore  
AGNESOD

L'ASSESSUR RÉGIONAL  
AU TOURISME, AU COMMERCE  
ET AUX SPORTS

Omissis

arrête

1) Le classement visé à l'annexe A) du présent arrêté est approuvé sur la base des demandes déposées avant le 14 mai 1998 en vue de l'attribution des emplacements des marchés régulièrement institués ou régularisés pour l'exercice du commerce sur la voie publique, aux termes des 4<sup>e</sup> et 5<sup>e</sup> alinéas de l'art. 3 de la loi n° 112/1991, susceptibles de se rendre vacants sur le territoire de la Région Vallée d'Aoste pendant la période de validité dudit classement ;

2) Le présent arrêté est publié au Bulletin officiel de la Région ;

3) Le Service du commerce de l'Assessorat du tourisme, du commerce et des sports est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Fait à Aoste, le 2 juin 1998.

L'assesseur,  
Gino AGNESOD





## ATTI VARI

### GIUNTA REGIONALE

**Deliberazione 18 maggio 1998, n. 1717.**

**Approvazione del programma preliminare di interventi del FOSPI (L.R. n. 48/1995), per il triennio 1999/2001 e ulteriore modificazione del modello-tipo per la richiesta di inserimento degli interventi nel programma definitivo approvato con deliberazione di Giunta n. 3466 del 02.08.1996 e successive modificazioni.**

#### LA GIUNTA REGIONALE

- a) vista la l.r. 20 novembre 1995, n. 48, concernente «Interventi regionali in materia di finanza locale», che, tra l'altro:
- a.1) istituisce, all'art. 16, il Fondo per speciali programmi di investimento (FOSPI), destinandolo al finanziamento degli interventi pubblici di interesse locale non ammissibili alla fruizione di trasferimenti con vincolo settoriale di destinazione;
  - a.2) dispone che gli interventi del Fondo siano realizzati mediante programmi triennali scorrevoli, formati attraverso la selezione di richieste formulate da Comuni, Comunità montane o Consorzi di Comuni (art.17) e domanda alla legge finanziaria la quantificazione delle risorse da assegnare a ciascun programma e di quelle da destinare in via prioritaria ai progetti proposti dalle Comunità montane e dai Consorzi di Comuni (art. 18);
  - a.3) articola la procedura di formazione dei programmi e di assegnazione dei finanziamenti in due fasi sequenziali, riguardanti l'approvazione, in prima istanza – sulla base di progetti preliminari e di studi di fattibilità e convenienza economica – del programma preliminare degli interventi e, successivamente – sulla base dei progetti esecutivi degli interventi inclusi nel programma preliminare e dei relativi provvedimenti autorizzativi – del programma definitivo (artt. 19 e 20);
  - a.4) definisce i requisiti di ricevibilità e ammissibilità delle richieste (art. 17, comma 2 e art. 19, commi 1 e 2) e ne subordina l'inclusione nel programma preliminare all'idoneità tecnico-economica dei relativi progetti nonché all'accertamento di coerenza dei progetti medesimi con gli obiettivi programmatici della Regione (art. 19, comma 3);
  - a.5) individua i criteri da applicarsi dalla Giunta regionale per la graduazione delle proposte, nel caso in cui il valore cumulato dei progetti idonei risulti superiore alle risorse finanziarie disponibili (art. 19, comma 3);
  - a.6) assegna al Nucleo di valutazione degli investimenti pubblici i compiti di istruttoria delle richieste (art. 19, comma 4);

## ACTES DIVERS

### GOUVERNEMENT RÉGIONAL

**Délibération n° 1717 du 18 mai 1998,**

**portant approbation du plan préliminaire des actions du FOSPI (LR n° 48/1995) au titre de la période 1999/2001 et modifiant le modèle de demande d'insertion des actions dans le plan définitif adopté par la délibération du Gouvernement n° 3466 du 2 août 1996, modifiée.**

#### LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

- a) Vu la LR n° 48 du 20 novembre 1995, portant mesures en matière de finances locales, qui, entre autres :
- a.1) Crée, à l'art. 16, le Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) destiné au financement de travaux publics d'intérêt local ne pouvant bénéficier des transferts de ressources à destination sectorielle obligatoire ;
  - a.2) Prévoit que les actions du Fonds soient réalisées sur la base de plans triennaux à échéance variable, établis suite à la sélection des demandes présentées par les communes, les collectivités locales et les consortiums de communes (art. 17) et renvoie à une loi de finances l'établissement du montant des ressources à accorder aux plans susvisés et des ressources à destiner, à titre prioritaire, aux projets présentés par les communautés de montagne et les consortiums de communes (art. 18) ;
  - a.3) Organise la procédure de formation des plans et d'attribution des financements selon deux phases successives : d'abord, l'approbation préliminaire des actions sur la base de projets préliminaires et d'études de faisabilité et de rentabilité et, ensuite, du plan définitif sur la base des projets d'exécution des actions comprises dans le plan préliminaire et des autorisations y afférentes (articles 19 et 20) ;
  - a.4) Fixe les conditions d'admission des demandes (art. 17, alinéa 2 et art. 19, alinéas 1 et 2) et en subordonne l'insertion dans le plan préliminaire à la faisabilité technique et économique des projets y afférents ainsi qu'à leur cohérence avec les objectifs programmatiques de la Région (art. 19, alinéa 3) ;
  - a.5) Etablit les critères que le Gouvernement régional doit adopter pour dresser le classement des propositions, au cas où la dépense globale relative aux projets retenus excéderait les ressources financières disponibles (art. 19, alinéa 3) ;
  - a.6) Charge le Centre d'évaluation des investissements publics de la mission d'instruire les demandes (art. 19, alinéa 4) ;

- b) vista la l.r. 17 dicembre 1997, n. 41 (legge finanziaria per gli anni 1998/2000), che, all'art. 8, comma 3, quantifica in lire 53.442 milioni la «spesa di riferimento» da considerare ai fini dell'approvazione del programma preliminare FoSPI 1999/2001, destinandola in via prioritaria, per il 20 %, al finanziamento dei progetti proposti da Comunità montane e Consorzi di Comuni;
- c) richiamate le proprie deliberazioni:
- c.1) n. 3088 del 5 luglio 1996, con la quale sono stati nominati, a partire dal 1° luglio 1996, per la durata di tre anni, i componenti del Nucleo di valutazione degli investimenti pubblici ed approvate le modalità di funzionamento del Nucleo medesimo;
- c.2) n. 3466 del 2 agosto 1996, con la quale è stato approvato il modello-tipo per la formulazione - a partire dal 31 ottobre 1996 - delle richieste di finanziamento a valere sul FoSPI e sono state individuate le attività istruttorie, propedeutiche all'approvazione dei programmi preliminare e definitivo;
- c.3) n. 3070 del 1 settembre 1997, con la quale sono stati approvati i modelli-tipo per la richiesta di inserimento degli interventi nei programmi preliminare e definitivo, di cui all'art. 19, comma 2, della l.r. 48/1995, e sono stati adottati univoci criteri di identificazione delle «opere di ripristino e di riqualificazione ambientale»;
- c.4) n. 2061 del 9 giugno 1997, con la quale sono state definite, tra l'altro, le modalità di applicazione dei criteri di priorità individuati dalla legge regionale richiamata in a) per il programma preliminare 1998/2000 ed i futuri programmi;
- c.5) n. 3071 del 1 settembre 1997, con la quale è stata approvata la revisione della composizione del Nucleo di valutazione per adeguarla alla nuova struttura organizzativa dell'Amministrazione regionale, a modificazione della deliberazione di cui in c.1);
- d) dato atto che entro il 31 ottobre 1997 sono pervenuti all'Amministrazione regionale n. 69 progetti con richiesta di inclusione nel programma preliminare FoSPI 1999/2001, comportanti un investimento complessivo di lire 166.016 milioni, di cui lire 136.769 milioni a carico delle risorse regionali, nell'ipotesi di partecipazione finanziaria della Regione nella misura massima consentita dall'art. 19, comma 2, della l.r. n. 48/1995 (80 % e 90% della spesa totale, rispettivamente, per le richieste presentate da Comuni e da Comunità montane o Consorzi di Comuni);
- e) considerato che a seguito dell'istruttoria effettuata dal Nucleo di valutazione sono risultate ammissibili e valutabili n. 42 richieste, delle quali n. 31 riferite a progetti giudicati tecnicamente ed economicamente idonei, comportanti una spesa complessiva a carico del bilancio regionale di lire 55.950 milioni, come indicato nella tabella n. 1;
- b) Vu la LR n° 41 du 17 décembre 1997 (Loi de finances 1998/2000), dont le troisième alinéa de l'art. 8 fixe à 53 milliards 442 millions de liras la dépense de référence à prendre en compte aux fins de l'adoption du plan préliminaire FoSPI 1999/2001 et en destine le 20%, à titre prioritaire, au financement des projets présentés par les communautés de montagne et les consortiums de communes ;
- c) Vu les délibérations du Gouvernement régional mentionnées ci-après :
- c.1) n° 3088 du 5 juillet 1996, par laquelle ont été nommés les membres du Centre d'évaluation des investissements publics, pour trois ans à compter du 1<sup>er</sup> juillet 1996, et approuvées les modalités de fonctionnement dudit Centre ;
- c.2) n° 3466 du 2 août 1996, par laquelle a été approuvé le modèle de présentation - à partir du 31 octobre 1996 - des demandes de financement à valoir sur le FoSPI et ont été fixées les démarches d'instruction, préalables à l'adoption des plans préliminaire et définitif ;
- c.3) n° 3070 du 1<sup>er</sup> septembre 1997, par laquelle ont été approuvés les modèles de demande d'insertion des actions dans les plans préliminaire et définitif visés au deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 48/1995 et les critères pour le repérage des «ouvrages de remise en état des sites et de valorisation de l'environnement» ;
- c.4) n° 2061 du 9 juin 1997 par laquelle ont été approuvées, entre autres, les modalités d'application des critères de priorité fixés par la loi régionale visée au point a) pour le plan préliminaire 1998/2000 et les plans des années suivantes ;
- c.5) n° 3071 du 1<sup>er</sup> septembre 1997, par laquelle a été modifiée la délibération visée au point c.1) portant composition du Centre d'évaluation, en vue de l'adapter à la nouvelle structure d'organisation de l'Administration régionale ;
- d) Considérant qu'au 31 octobre 1997 l'Administration régionale a reçu 69 projets assortis des demandes d'insertion au plan préliminaire FoSPI 1999/2001, comportant un investissement global de 166 milliards 16 millions de liras, dont 136 milliards 769 millions de liras à la charge de la Région, en cas de participation financière de cette dernière aux termes des dispositions du deuxième alinéa de l'art. 19 de la LR n° 48/1995, soit jusqu'à concurrence de 80% et de 90% de la dépense globale, respectivement pour les demandes émanant des communes et des communautés de montagne ou des consortiums de communes ;
- e) Considérant qu'à l'issue de l'instruction effectuée par le Centre d'évaluation, 42 demandes - dont 31 relatives à des projets considérés comme techniquement et économiquement appropriés - ont été jugées admissibles et appréciables, pour un montant de dépense de 55 milliards 950 millions de liras applicable au budget régional, ainsi qu'il appert du tableau n° 1 ;

- f) vista la proposta di programma formulata dal Nucleo di valutazione degli investimenti pubblici, ai sensi dell'art. 20, comma 1 della l.r. n. 48/1995;
- g) preso atto che – essendo le risorse finanziarie disponibili (lire 53.442 milioni) insufficienti per coprire il costo complessivo degli interventi ammissibili, valutabili e tecnicamente ed economicamente idonei (lire 55.950 milioni) – il Nucleo di valutazione ha proposto di effettuare l'analisi comparata degli stessi, con le modalità di applicazione dei criteri di cui in a.5) approvate con propria deliberazione richiamata in c.4), nel rispetto della soglia del 20% della disponibilità finanziaria, da destinare prioritariamente alle proposte presentate da Comunità montane e Consorzi di Comuni;
- h) preso atto che dei progetti presentati da Comunità montane e Consorzi di Comuni è risultato idoneo il solo progetto n. 69 (C.M. Walser), che comporta un investimento regionale di lire 2.926,2 milioni, pari al 5.5% circa delle risorse finanziarie disponibili e che, pertanto, il restante
- f) Vu la proposition de plan formulée par le Centre d'évaluation des investissements publics, aux termes de l'art. 20, premier alinéa, de la LR n° 48/1995 ;
- g) Considérant que les crédits disponibles (53 milliards 442 millions de liras) ne suffisent pas à couvrir le coût total des actions admissibles, appréciables ainsi que techniquement et économiquement appropriées (59 milliards 950 millions de liras), le Centre d'évaluation a procédé à une analyse comparative des dites actions, suivant les modalités d'application des critères visés au point a.5) de la présente délibération, adoptées par la délibération du Gouvernement régional mentionnée au point c.4), jusqu'à concurrence de 20% des ressources disponibles, à destiner à titre prioritaire aux propositions émanant des communautés de montagne et de consortiums des communes ;
- h) Considérant que, parmi les projets présentés par les communautés de montagne et les consortiums de communes, n'a été retenu que le projet n° 69 (communauté de montagne Walser) qui implique un investissement de la part de la Région de 2 milliards 926 millions 200 mille liras, égal à

- 14.5% delle risorse riservate in via prioritaria a tali enti può essere destinato al finanziamento di progetti proposti dai Comuni;
- i) esaminata la graduatoria dei progetti includibili nel programma preliminare FoSPI 1999/2001 – riprodotta nella tabella n. 2 allegata alla presente deliberazione – proposta dal Nucleo di valutazione a seguito dell'analisi comparata effettuata con le modalità richiamate al punto g) e che, al fine di ottimizzare l'impiego delle risorse disponibili, fa precedere il progetto n. 45 (Saint-Pierre) al progetto n. 35 (Charvensod), in quanto il primo – completamente finanziabile con le risorse risultanti dalla differenza tra soglia di compatibilità finanziaria dell'intero programma e valore cumulato dei progetti sovraordinati – minimizza il residuo inutilizzato del complesso delle risorse disponibili per il programma a fronte di una sostanziale equivalenza di redditività economica dei due progetti;
- j) considerato che, in data 4 marzo 1997, la propria deliberazione n. 5390 del 29 novembre 1996, di adozione del Piano territoriale paesistico della Valle d'Aosta (P.T.P.), è stata pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione e che dal giorno successivo, ai sensi dell'art.12, comma 5 ter, della l.r. 12 gennaio 1993, n. 1, non è consentita l'approvazione di progetti di opere pubbliche che risultino in contrasto con le prescrizioni direttamente cogenti e prevalenti del Piano medesimo;
- k) atteso che n. 2 progetti includibili nel programma preliminare (n. 22 Perloz e n. 12 Chambave), in fase istruttoria, risultavano non ammissibili esclusivamente perchè in contrasto con l'art. 32, comma 6, del P.T.P., adottato con propria deliberazione n. 5390, del 29 novembre 1996, che prevedeva espliciti divieti per la salvaguardia delle aree boscate;
- l) considerato che, in data 25 febbraio 1998, il Consiglio regionale, in sede di approvazione del Piano territoriale paesistico, ha apportato modificazioni alle relative Norme di attuazione, tra le quali assumono rilevanza quelle relative al comma 6 dell'art. 32, di cui è stata modificata la qualificazione da «prescrizione direttamente cogente e prevalente» a «indirizzo», con la conseguenza di far venir meno, a P.T.P. vigente, l'inammissibilità di cui in k);
- m) tenuto conto che il Nucleo di valutazione, nella riunione del 28 aprile 1998, ha ritenuto di considerare ammissibili, in ragione di quanto indicato in l), i due progetti richiamati alla lettera k), condizionando tale ammissibilità all'entrata in vigore della suindicata modificazione del P.T.P., prevista con largo anticipo rispetto al termine di presentazione dei relativi progetti esecutivi;
- n) esaminata la tabella n. 3 «Programma preliminare FoSPI 1999/2001» allegata alla presente deliberazione – redatta sulla base delle risultanze della graduatoria di cui in i) – che indica, tra l'altro, la spesa di riferimento assegnata a ciascun progetto distinta per fonti di finanziamento e nella sua articolazione triennale;
- près de 5,5% des ressources financières disponibles et que, par ailleurs, le restant 14,5% des ressources destinées à titre prioritaire aux collectivités susvisées peut être affecté au financement des projets présentés par les communes ;
- i) Vu le classement des projets pouvant être intégrés au plan préliminaire FoSPI 1999/2001, indiqué au tableau 2 annexé à la présente délibération et proposé par le Centre d'évaluation, suite à l'analyse comparée effectuée selon les modalités mentionnées au point g) de la présente délibération et qui, afin d'optimiser les ressources disponibles, fait devancer le projet n° 35 (Charvensod) par le projet n° 45 (Saint-Pierre), compte tenu du fait que ce dernier - entièrement financé par les ressources découlant de la différence entre le seuil de compatibilité financière du plan et la dépense globale relative aux projets susvisés - réduit la partie résiduelle non utilisées des ressources globalement disponibles pour le plan, alors que la rentabilité des deux projets équivaut dans la substance ;
- j) Considérant que la délibération du Gouvernement régional n° 5390 du 29 novembre 1996 portant approbation du Plan territorial paysager de la Vallée d'Aoste (PTP) a été publiée au Bulletin officiel de la Région le 4 mars 1997 et que, à partir du jour suivant, aux termes de l'art. 12, alinéa 5 ter, de la LR n° 1 du 12 janvier 1993, n'est plus admise l'adoption de projets d'ouvrages publics qui ne respectent pas les prescriptions ayant force obligatoire et prééminente dudit plan ;
- k) Considérant que deux projets pouvant être intégrés au plan préliminaire (n° 22 Perloz et n° 12 Chambave) n'ont pas été retenus lors de l'instruction uniquement parce qu'ils violaient les dispositions de l'art. 32, alinéa 6, du PTP adopté par la délibération n° 5390 du 29 novembre 1996, qui prévoyait des interdictions précises en matière de protection des aires boisées ;
- l) Considérant que le Conseil régional, en approuvant le Plan territorial paysager le 25 février 1998, a modifié la nature des dispositions d'application y afférentes - parmi lesquelles revêtent une importance particulière celles visées au sixième alinéa de l'art. 32 - et que les «prescriptions ayant force obligatoire et prééminente» sont devenues des «orientations», une fois le PTP entré en vigueur, les conditions d'inadmissibilité prévues au point k) de la présente délibération ne sont plus valables ;
- m) Considérant que le Centre d'évaluation, lors de sa réunion du 28 avril 1998, a considéré comme admissibles, en vertu de ce qui est dit au point l) de la présente délibération, les deux projets visés à la lettre k), et a subordonné leur admission à l'entrée en vigueur de la modification du PTP susvisée, prévue longtemps avant l'expiration du délai de présentation des projets d'exécution y afférents ;
- n) Vu le tableau n° 3, «Plan préliminaire FoSPI 1999/2001», figurant en annexe à la présente délibération, rédigé sur la base du classement visé au point i) et indiquant, entre autres, le montant de la dépense de référence relative à chaque projet, répartie par sources de financement, et échelonnée sur trois ans ;

- o) atteso che il modello-tipo di scheda progettuale per la formulazione delle richieste, approvato con la deliberazione richiamata in c.2), prevede – in coerenza con quanto disposto dall'art. 19, comma 3, della l.r. n. 48/1995 – che, in fase di progettazione esecutiva, eventuali incrementi del costo degli interventi stimato nel programma preliminare facciano carico al bilancio dell'ente locale e siano ammessi entro il limite del permanere della redditività economica degli interventi stessi, da definirsi in sede di approvazione del programma preliminare;
- p) visti i valori percentuali indicati nella colonna (12) dell'allegata tabella n. 3, che esprimono il massimo incremento ammissibile degli importi indicati alla colonna (7) della tabella medesima per definire i costi nella fase di progettazione esecutiva, avendo presente che le percentuali in discorso soddisfano la condizione di cui in o);
- q) ritenuto necessario riconsiderare il modello-tipo di scheda progettuale – relativo alla formulazione delle richieste per la formazione del solo programma esecutivo – approvato con la propria deliberazione di cui in c.2) e successive modificazioni, al fine:
- di integrare con le parole «del P.T.P.», la descrizione del punto 1.3 degli elementi costitutivi del progetto esecutivo, relativi alla sola tipologia del recupero di sentieri e connesse preesistenze, in quanto omesse, per mero errore materiale;
  - di eliminare gli *schemi-tipo* inerenti il capitolato speciale d'appalto in quanto superati dalla vigente normativa sui lavori pubblici ed in particolare dalla l.r. 12/1996;
- r) richiamata la propria deliberazione n. 4853 in data 30.12.1997, concernente l'approvazione del bilancio di gestione della Regione per l'anno 1998 e per il triennio 1998/2000, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative, nonché la circolare n. 2 del 15.01.1998 (prot. n. 861/5 FIN);
- s) richiamati i decreti legislativi n.ri 320/1994 e 44/1998;
- t) visto il parere favorevole di legittimità rilasciato dal Direttore della programmazione e valutazione investimenti del Dipartimento pianificazione investimenti e politiche strutturali, ai sensi dell'articolo 72 della legge regionale n. 3/1956 e successive modificazioni, e del combinato disposto degli articoli 13 – comma 1 – lett. e) e 59 – comma 2 – della legge regionale n. 45/1995, sulla presente deliberazione;
- u) ad unanimità di voti favorevoli,

delibera

1. di approvare, ai sensi dell'art. 20, comma 2, della l.r. 20 novembre 1995, n. 48, il programma preliminare di interven-

- o) Considérant que le modèle de fiche de projet à utiliser pour les demandes, approuvé par la délibération mentionnée au point c.2) de la présente délibération, prévoit – conformément aux dispositions visées au troisième alinéa de l'art. 19 de la loi régionale n° 48/1995 – que, lors de la conception des plans d'exécution, toutes augmentations éventuelles du coût des actions visé au plan préliminaire soient à la charge du budget de la collectivité locale concernée et que lesdites augmentations soient admises dans les limites de rentabilité des actions en cause établies lors de l'approbation du plan préliminaire ;
- p) Vu les pourcentages mentionnés à la colonne (12) du tableau 3 annexé à la présente délibération, qui expriment l'augmentation maximale admissible des montants indiqués à la colonne (7) dudit tableau, de manière à définir les coûts lors de la conception des plans d'exécution, compte tenu du fait que les pourcentages en question remplissent la condition visée au point o) ;
- q) considérant qu'il est utile de repenser le modèle de fiche de projet pour les demandes relatives à la formation du projet d'exécution - adopté par la délibération du Gouvernement régional visée au point c.2) de la présente délibération, modifiée, afin de :
- compléter par les mots «du PTP» - omis par erreur - la description du point 1.3 des éléments constitutifs du projet d'exécution, relatifs uniquement à la typologie de remise en état de sentiers et des infrastructures y afférentes ;
  - supprimer les schémas relatifs au cahier spécial des charges du fait qu'ils ont été dépassés par la législation en vigueur en matière de travaux publics, et notamment par la LR n° 12/1996 ;
- r) Vu la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997, portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation des dispositions d'application, ainsi que la circulaire n° 2 du 15 janvier 1998 (réf. n° 861/5 FIN) ;
- s) Vu les décrets législatifs n°s 320/1994 et 44/1998 ;
- t) Vu l'avis favorable du directeur de la programmation et de l'évaluation des investissements du Département de la planification des investissements et des politiques structurelles, exprimé aux termes de l'art. 72 de la LR n° 3/1956, modifiée, et des dispositions combinées de l'art. 13, premier alinéa, lettre e), et de l'art. 59, deuxième alinéa, de la LR n° 45/1995, quant à la légalité de la présente délibération ;
- u) A l'unanimité

délibère

1. Aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR

ti del Fondo per speciali programmi di investimento (FoSPI), per il triennio 1999/2001, sintetizzato nella tabella n. 3, allegata alla presente deliberazione, che ne forma parte integrante e che indica, per ciascun intervento programmato: l'ente proponente (colonna 3); le principali caratteristiche fisiche (colonne 5 - 6); la spesa prevista, distinta per fonti di finanziamento e nella sua articolazione triennale (colonne 7 - 8 - 9 - 10); le eventuali prescrizioni che l'ente proponente dovrà osservare ai fini della redazione del progetto esecutivo e della richiesta di inserimento nel programma definitivo (colonna 11); il massimo incremento di costo ammissibile in fase di progettazione esecutiva (colonna 12), rispetto all'importo di colonna (7), fermo restando che l'eventuale incremento di costo fa carico all'ente proponente;

2. di apportare le seguenti modificazioni al modello-tipo di scheda progettuale per la richiesta di inserimento dell'intervento nel programma definitivo, approvato con propria deliberazione n. 3466 del 2 agosto 1996 e successive modificazioni:

- 2.1. sono soppresse, per tutte le tipologie di opere, le tabelle 1, 2, 2.bis, 3, 3.bis, 4 e 4.bis;
- 2.2. il punto 1.3 relativo alla tipologia «Recupero di sentieri e connesse preesistenze», è sostituito dal seguente: «1.3-dichiarazione in ordine alla coerenza del progetto alle norme cogenti del P.T.P. e alle previsioni degli strumenti urbanistici comunali vigenti o applicabili in regime di salvaguardia;»;

3. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione, ai sensi dell'articolo 20, comma 2, della l.r. n. 48/1995, anche ai fini della presentazione da parte degli enti locali interessati, in applicazione del comma 3 del medesimo articolo, dei progetti esecutivi e delle relative autorizzazioni, propedeutici alla formazione del programma definitivo 1999/2001;

4. di dare atto che all'approvazione e all'impegno della spesa relativa al programma si provvederà con l'atto amministrativo di approvazione del programma definitivo in applicazione dell'art. 20, comma 4, della legge regionale n. 48 del 1995.

n° 48 du 20 novembre 1995, le plan préliminaire des actions du Fonds pour les plans spéciaux d'investissement (FoSPI) au titre des années 1997/1999 visé au tableau n° 3 annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante, est approuvé ; ledit tableau indique, pour chacune des actions prévues : la collectivité promotrice (colonne 3) ; ses caractéristiques physiques principales (colonnes 5 et 6) ; la dépense prévue répartie par sources de financement et échelonnée sur trois ans (colonnes 7 - 8 - 9 et 10) ; les dispositions éventuelles que l'organisme promoteur devra respecter lors de l'établissement du projet d'exécution et de la demande d'insertion dans le plan définitif (colonne 11) ; l'augmentation maximale du coût lors de la conception des projets d'exécution (colonne 12) par rapport au montant de la colonne (7), sous réserve de toute augmentation éventuelle à la charge de la collectivité promotrice ;

2. Le modèle de fiche de projet pour la demande d'insertion de l'action dans le plan définitif, adopté par la délibération du Gouvernement régional n° 3466 du 2 août 1996, modifiée, est ainsi modifié :

- 2.1. Les tableaux 1, 2, 2 bis, 3, 3 bis, 4 et 4 bis sont supprimés pour toute typologie d'ouvrage ;
- 2.2. Le point 1.3 afférent à la typologie «Remise en état des sentiers et des infrastructures y afférentes» est remplacé par le suivant : «1.3 - déclaration relative au fait que le projet respecte les dispositions obligatoires du PTP et les prévisions des documents d'urbanisme communaux en vigueur ou applicables à titre de protection ;» ;

3. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région, aux termes du deuxième alinéa de l'art. 20 de la LR n° 48/1995 aux fins, entre autres, de la présentation, par les collectivités locales intéressées, des projets d'exécution et des autorisations y afférentes, préalables à la formation du plan définitif 1999/2001, aux termes du troisième alinéa de l'art. 20 de la loi susmentionnée ;

4. Les dépenses afférentes au projet seront approuvées et engagées par l'acte administratif portant adoption du plan définitif, aux termes du quatrième alinéa de l'art. 20 de la loi régionale n° 48 de 1995 ;













**Deliberazione 25 maggio 1998, n. 1831.**

**Approvazione della variante al progetto ed autorizzazione alla realizzazione di una discarica di 2<sup>a</sup> cat. tipo A, da ubicare in Comune di ÉMARÈSE loc. Plan Bois, ai sensi degli artt. 27 e 28 del Decreto Legislativo 5 febbraio 1997, n. 22 e della L. R. 2 agosto 1994, n. 39.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare ai sensi e per gli effetti di cui all'art. 27 del decreto legislativo 5 febbraio 1997, n. 22, la variante al progetto, già approvato con deliberazione della Giunta regionale n. 1282/1994, per la realizzazione di una discarica per lo smaltimento finale dei materiali inerti da ubicare in Comune di ÉMARÈSE, loc. Plan Bois, nell'area individuata nella planimetria che in allegato forma parte integrante della presente deliberazione;

2) di autorizzare, ai sensi e per gli effetti delle disposizioni indicate al punto 1) la realizzazione dell'impianto di discarica di 2<sup>a</sup> cat. tipo A, oggetto del progetto suindicato;

3) di stabilire che la realizzazione e la successiva gestione dell'impianto devono avvenire in conformità al progetto approvato, ed in particolare devono essere rispettate le seguenti prescrizioni:

a) nella discarica suindicata potranno essere smaltiti esclusivamente i seguenti rifiuti speciali non pericolosi, così come classificati all'allegato A al citato decreto n. 22/97:

- cemento, mattoni, mattonelle, ceramiche e materiali in gesso;
- vetro (esclusi i contenitori da avviare alla raccolta differenziata comunale);
- asfalto, catrame e prodotti catramosi;
- terra e rocce (se non avviate al riutilizzo);
- terra di dragaggio,

ed i seguenti rifiuti speciali pericolosi, così come definiti all'allegato D al citato decreto n. 22/97 ed in conformità a quanto previsto all'articolo 6, comma 3, del D.P.R. 8 agosto 1994:

- materiali isolanti contenenti amianto, legati in matrice cementizia o resinosa;

sono, altresì, ammessi allo smaltimento finale in discarica gli altri rifiuti assimilati ai rifiuti speciali inerti specificati nella deliberazione della Giunta regionale n. 5445, del 21 giugno 1990, purché conformi alle caratteristiche specificate nella deliberazione stessa, ed in particolare:

**Délibération n° 1831 du 25 mai 1998,**

**approuvant la variante du projet de réalisation d'une décharge de 2<sup>e</sup> cat. type A, au lieu-dit Plan-Bois, dans la commune d'ÉMARÈSE, et autorisant la réalisation de ladite décharge aux termes des articles 27 et 28 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 et de la LR n° 39 du 2 août 1994.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Aux termes de l'art. 27 du décret législatif n° 22 du 5 février 1997 est approuvé la variante du projet – déjà adopté par la délibération du Gouvernement régional n° 1282/1994 – de réalisation d'une décharge pour le stockage définitif de gravats et déblais au lieu-dit Plan-Bois, dans la commune d'ÉMARÈSE, dans le site indiqué sur les plans annexés à la présente délibération, dont ils font partie intégrante ;

3) Aux termes des dispositions visées au point 1) de la présente délibération, la réalisation de la décharge de 2<sup>e</sup> cat. type A faisant l'objet du projet susmentionné est autorisée ;

4) Lors de la réalisation et de l'exploitation de ladite décharge, il y a lieu de respecter le projet approuvé, et notamment les prescriptions suivantes :

a) Dans ladite décharge ne peuvent être stockés que les déchets spéciaux non dangereux tels qu'ils sont classés à l'annexe A du décret législatif n° 22/1997 susmentionné, à savoir :

- béton, briques, carreaux, céramiques et matériaux en plâtre ;
- verre (les récipients destinés au ramassage sélectif communal exclus) ;
- asphalte, goudron et produits goudronneux ;
- terre et rochers (s'ils ne sont pas destinés à une nouvelle utilisation) ;
- terre provenant des dragages ;

ainsi que les déchets spéciaux dangereux tels qu'ils sont définis à l'annexe D du décret législatif n° 22/1997 susmentionné, conformément aux dispositions visées au 3<sup>e</sup> alinéa de l'art. 6 du DPR du 8 août 1994, à savoir :

- matériaux isolants contenant de l'amiant, agglomérés à base de ciment ou de résine ;

Les autres matériaux similaires aux déchets spéciaux visés à la délibération du Gouvernement régional n° 5445 du 21 juin 1990 peuvent également être stockés dans ladite décharge, s'ils sont conformes aux caractéristiques

- sfridi e fanghi provenienti dal taglio e dalla segazione dei materiali lapidei;
- fanghi da lucidatura e finissaggio di materiali lapidei.

È vietato il conferimento di qualsiasi altra tipologia di rifiuto, nonché di materiali polverulenti soggetti al trasporto eolico;

- b) la quantità massima di rifiuti smaltibili annualmente non potrà superare i 2.000 mc;
- c) dovranno essere attuate tutte le modalità tecniche di gestione stabilite nel progetto di realizzazione della discarica e l'accumulo dei rifiuti dovrà essere attuato con criteri di elevata compattezza, onde evitare successivi fenomeni di instabilità;
- d) al termine della gestione dell'impianto autorizzato dovranno essere attuati tutti gli interventi di sistemazione finale dell'area secondo quanto previsto dal progetto suindicato;
- e) in fase di esercizio la discarica deve essere resa inaccessibile alle persone non autorizzate allo smaltimento;
- f) il soggetto gestore dovrà tenere presso la sua sede un registro di carico-scarico dei rifiuti in conformità a quanto stabilito dall'articolo 12 del decreto legislativo n. 22/97 e successive modifiche ed integrazioni;
- g) il soggetto gestore dovrà provvedere a presentare annualmente la denuncia dei rifiuti prevista dalla legge 25 gennaio 1994, n. 70;
- h) fino all'emanazione delle disposizioni tecniche attuative del decreto legislativo n. 22/97 dovranno essere comunque rispettate le prescrizioni di cui al punto 4.2.3.1. della Deliberazione del Comitato Interministeriale del 27 luglio 1984, nonché adottate tutte le precauzioni al fine del rispetto dei principi di cui all'articolo 2 del decreto legislativo n. 22/97;
- i) il soggetto gestore dovrà accertare che i rifiuti conferiti siano regolarmente accompagnati dal formulario di identificazione previsto dall'articolo 15 del decreto legislativo n. 22/97;

4) l'approvazione e l'autorizzazione alla realizzazione dell'impianto di cui alla presente deliberazione sostituiscono ad ogni effetto, visti, pareri, autorizzazioni e concessioni di competenza di organi regionali e comunali e costituisce, se occorre, variante allo strumento urbanistico generale e comporta la dichiarazione di pubblica utilità, urgenza ed indifferibilità dei lavori;

5) di stabilire che i lavori per la realizzazione dell'impianto di cui al progetto approvato con la presente deliberazione, nonché l'eventuale procedura espropriativa devono avere inizio entro tre anni dalla data della presente

indiquées dans la délibération susmentionnée, à savoir :

- déchets et boues provenant de la coupe et du sciage de matériaux pierreux ;
- boues résultant du polissage et du finissage de matériaux pierreux.

Il est interdit de stocker dans ladite décharge tout autre type de déchet, ainsi que les matériaux pulvérulents susceptibles d'être transportés par le vent ;

- b) La quantité maximale de déchets susceptibles d'être stockés dans la décharge susmentionnée ne peut dépasser 2 000 m<sup>3</sup> par an ;
- c) Toutes les dispositions techniques afférentes à l'exploitation indiquées dans le projet de réalisation de la décharge doivent être adoptées et les déchets stockés doivent être compactés en vue de prévenir tout phénomène ultérieur d'instabilité ;
- d) À la fin de l'exploitation de l'installation faisant l'objet de la présente autorisation, toutes les mesures en matière de réaménagement du site visées au projet susmentionné doivent être adoptées ;
- e) Pendant l'exploitation de la décharge, l'accès à celle-ci doit être interdit à toute personne non autorisée ;
- f) Le gestionnaire de la structure en question doit conserver dans ses locaux un livre de magasin des déchets, au sens de l'art. 12 du décret législatif n° 22/1997 modifié et complété ;
- g) Ledit gestionnaire doit présenter chaque année la déclaration afférente aux déchets visée à la loi n° 70 du 25 janvier 1994 ;
- h) Tant que les dispositions techniques d'application du décret législatif n° 22/1997 ne sont pas adoptées, il y a lieu d'observer les prescriptions visées au point 4.2.3.1. de la délibération du comité interministériel du 27 juillet 1984 et de prendre toutes les mesures nécessaires afin de respecter les principes visés à l'article 2 du décret législatif n° 22/1997 ;
- i) Le gestionnaire doit veiller à ce que tout transport de déchets dans la décharge soit régulièrement indiqué sur le formulaire d'identification visé à l'article 15 du décret législatif n° 22/1997 ;

4) L'approbation et l'autorisation relatives à la réalisation de l'installation visée à la présente délibération remplacent de plein droit les visas, les avis, les autorisations et les concessions relevant des organes régionaux et communaux et constituant, s'il y a lieu, une variante du document général d'urbanisme ; les travaux qui en font l'objet sont déclarés d'utilité publique, urgents et inajournables ;

5) Les travaux nécessaires à la réalisation de l'installation visée au projet adopté par la présente délibération et les démarches éventuelles afférentes aux expropriations doivent

deliberazione e devono essere ultimati entrambi entro cinque anni da tale data;

6) di stabilire che il Comune interessato dovrà provvedere, in caso di esproprio, contestualmente all'attivazione delle pratiche espropriative all'approvazione della spesa per il pagamento degli espropri stessi;

7) di stabilire che l'impianto la cui realizzazione è stata approvata con la presente deliberazione dovrà essere gestita, in caso di affidamento a terzi della gestione, esclusivamente da soggetti regolarmente iscritti all'Albo nazionale delle imprese che effettuano la gestione dei rifiuti, di cui all'articolo 30 del decreto legislativo n. 22/97, soggetto che avrà, altresì, l'obbligo di accettazione delle prescrizioni fissate con il presente atto;

8) di stabilire che la presente deliberazione venga notificata al Comune interessato e agli Assessorati regionali competenti, all'A.R.P.A., alla stazione forestale competente per territorio, nonché al Servizio espropriazioni ed usi civici della Regione e venga pubblicato sul Bollettino Ufficiale della Regione.

Allegata planimetria omissis

---

---

**Deliberazione 25 maggio 1998, n. 1835.**

**Proroga dell'efficacia della valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto proposto dalla Società S.E.L.I. s.a.s., di PONTEY, per la costruzione di capannoni ad uso artigianale e piccola industria in località Planetta del Comune di PONTEY di cui alla deliberazione di Giunta n. 1460 in data 28.03.1996.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di prorogare l'efficacia della validità della «Valutazione positiva condizionata sulla compatibilità ambientale del progetto proposto dalla Società S.E.L.I. s.a.s. di PONTEY, per la costruzione di capannoni ad uso artigianale e piccola industria in località Planetta del Comune di PONTEY», di cui alla Deliberazione della Giunta Regionale n° 1460 in data 28 marzo 1996, secondo le modalità stabilite al punto 2) del presente deliberato;

2) di stabilire che l'efficacia della valutazione di compatibilità ambientale in oggetto sia prorogata per il periodo di validità della concessione edilizia, che dovrà essere rilasciata entro due anni decorrenti dalla data della presente deliberazione;

3) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

être entrepris dans un délai de trois ans à compter de la date de la présente délibération et achevés dans un délai de cinq ans à compter de ladite date ;

6) En cas d'expropriation, les communes concernées sont chargées de la procédure d'expropriation et de l'approbation de la dépense nécessaire au paiement des indemnités y afférentes ;

7) L'installation dont la réalisation est approuvée par la présente délibération doit être gérée, si la gestion est attribuée à des tiers, uniquement par des entreprises inscrites au registre national des entreprises exerçant la gestion de déchets visé à l'article 30 du décret législatif n° 22/1997 ; lesdites entreprises ont l'obligation d'observer les prescriptions établies par la présente délibération ;

8) La présente délibération est notifiée à la commune concernée, aux assessorats régionaux compétents, à l'ARPE, au poste forestier territorialement compétent et au Service des expropriations et des droits d'usage de la Région et est publiée au Bulletin officiel de la Région.

La carte planimétrique annexée est omise.

---

---

**Délibération n° 1835 du 25 mai 1998,**

**portant prorogation de l'effectivité de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement du projet déposé par la société S.E.L.I. s.a.s. de PONTEY, en vue de la construction de bâtiments destinés aux artisans et aux petites entreprises, au lieu-dit Planetta, dans la commune de PONTEY, visée à la délibération du Gouvernement régional n° 1460 du 28 mars 1996.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) L'effectivité de l'appréciation positive conditionnée de la compatibilité avec l'environnement du projet de construction de bâtiments destinés aux artisans et aux petites entreprises, au lieu-dit Planetta, dans la commune de PONTEY, déposé par la société S.E.L.I. s.a.s. de PONTEY, visé à la délibération du Gouvernement régional n° 1460 du 28 mars 1996, est prorogée suivant les modalités visées au point 2) de la présente délibération ;

2) L'effectivité de la présente prorogation de l'appréciation positive de la compatibilité avec l'environnement est limitée à la période de validité du permis de construire qui devra être délivré dans le délai de deux ans à compter de la date de la présente délibération ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au

**Deliberazione 25 maggio 1998, n. 1837.**

**Comune di AYMAVILLES. Approvazione, con modificazioni, della cartografia di parte degli ambiti inedificabili ai sensi dell'art. 1 quinquies della L.R. 15 giugno 1978, n. 14, e successive modificazioni, adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 35 del 26 settembre 1997 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 30 gennaio 1998.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis  
delibera

1°) di approvare la cartografia di parte degli ambiti inedificabili presentata dal comune di AYMAVILLES e riguardante le aree boscate, i terreni ubicati a distanza inferiore di m. 10 dalle rive dei corsi d'acqua pubblici, le zone umide e i terreni sedi di frane, composta dai seguenti elaborati :

*PERIMETRAZIONE DEGLI AMBITI INEDIFICABILI*

*Relazione Tecnica*

G1	Carta dei vincoli e delle aree a vario grado di rischio idrogeologico (su carta tecnica regionale a curve di livello)	– Scala 1:10.000
G2	Carta dei vincoli e delle aree a vario grado di rischio idrogeologico (planimetria su base catastale)	– Scala 1:10.000
G3	Carta dei vincoli e delle aree a vario grado di rischio idrogeologico (planimetria su base catastale – zona Capoluogo)	– Scala 1:2.000
G4	Carta dei vincoli e delle aree a vario grado di rischio idrogeologico (planimetria su base catastale – frazioni: Pont D'Aël, Ozein, Vieyes, Turlin e Silvenoire)	– Scala 1:2.000

*CARTA DELLE DELIMITAZIONI DELLE AREE BOSCAE*

*Relazione*

Planimetria	– Scala 1:10.000
Planimetria catastale	– Scala 1:10.000
Planimetria catastale – Zona Nord	– Scala 1:2.000
Planimetria catastale – Zona Sud	– Scala 1:2.000

con le seguenti precisazioni e modificazioni:

- le cartografie relative alle zone boscate – in considerazione del fatto che comportano alcune discrepanze rispetto all'individuazione del bosco ai fini della tutela paesistica e, comunque, visto che non sono state preventivamente concordate con il Servizio tutela del paesaggio dell'Assessorato ambiente, urbanistica e trasporti – non possono costituire anche individuazione dei territori coperti da foreste e da boschi ai fini dell'applicazione del decreto-legge 27 giugno 1985, n. 312, convertito, con modificazioni, nella legge 8 agosto 1985, n. 431.
- la delimitazione delle aree boscate deve essere corretta alla luce delle richieste di modificazioni in aumento fornite dalla Direzione forestazione, riportando le perimetrazioni individuate nelle carte in scala 1:10.000, così come risulta dagli uniti allegati (A, B, C, D, E, F, G, H);
- la perimetrazione dei settori soggetti a frana deve essere corretta secondo le indicazioni contenute nel parere del geologo Bonetto di cui alla nota prot. n. 8907/5LLPP del 20 marzo 1998, così come risulta dagli uniti allegati (I, L);

Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 1837 du 25 mai 1998,**

**portant approbation, avec modifications, de la cartographie d'une partie des zones inconstructibles de la commune d'AYMAVILLES, adoptée par la délibération du Conseil communal n° 35 du 26 septembre 1997 et soumise à la Région le 30 janvier 1998, aux termes de l'art. 1<sup>er</sup> quinquies de la LR n° 14 du 15 juin 1978 modifiée.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis  
délibère

1) Est approuvée la cartographie d'une partie des zones inconstructibles de la commune d'AYMAVILLES, relative aux zones boisées, aux terrains situés à moins de 10 mètres des rives des cours d'eau publics, aux zones humides et aux

3°) di evidenziare che il Comune dovrà procedere alla delimitazione degli ambiti inedificabili riferiti ai terreni soggetti al rischio di inondazioni, di valanghe o di slavine con le modalità e i criteri stabiliti ai sensi della L.R. 2 settembre 1996, n. 32;

4°) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, non appena esecutiva, nel Bollettino Ufficiale della Regione;

Allegata cartografia omissis

---

---

**Deliberazione 25 maggio 1998, n. 1838.**

**Comune di PRÉ-SAINT-DIDIER. Approvazione della cartografia degli ambiti inedificabili ai sensi dell'art. 13 della L.R. 2 settembre 1996, n. 32 (terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine), adottata con deliberazione del Consiglio comunale n. 47 del 20 novembre 1997 e pervenuta alla Regione per l'approvazione in data 25 febbraio 1998.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1°) di approvare la cartografia degli ambiti inedificabili presentata dal comune di PRÉ-SAINT-DIDIER riguardante i terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, composta dai seguenti elaborati :

*TERRENI SOGGETTI AL RISCHIO DI VALANGA (Dr. For. Enrico CERIANI)*

<i>Tav. 1</i>	<i>Cartografia a curve di livello dell'intero territorio comunale</i>	<i>– Scala 1:10.000</i>
<i>Tav. 2</i>	<i>Cartografia su base catastale delle aree zonizzate del capoluogo e zone limitrofe</i>	<i>– Scala 1:2.000</i>
<i>Tav. 3</i>	<i>Cartografia su base catastale delle aree zonizzate delle frazioni</i>	<i>– Scala 1:2.000</i>
<i>Vol. 1</i>	<i>Relazione tecnica generale</i>	
<i>Vol. 2</i>	<i>Documentazione integrativa</i>	

con le seguenti precisazioni:

- la Tavola 1 – Cartografia a curve di livello dell'intero territorio comunale in scala 1:10.000 – deve essere integrata inserendo la delimitazione della valanga «3b» così come riportata nell'elaborato in scala 1:2.000 – Cartografia su base catastale delle aree zonizzate del capoluogo e zone limitrofe;
- come suggerito nel parere della Direzione Bacini Montani e Difesa del suolo dell'Assessorato Agricoltura e Risorse Naturali (prot. n. 3557/RN del 27.04.98), si richiede un'integrazione di studio e classificazione per i terreni e le costruzioni appartenenti alla fraz. Torrent considerata la vicinanza del nucleo di abitazioni alle valanghe n° 23 e 24;

2°) di dare atto che la cartografia approvata con la presente deliberazione sostituisce, per ciò che concerne i terreni soggetti al rischio di valanghe o slavine, quella adottata dal Comune con deliberazione n. 45 del 9 luglio 1996 e approvata con deliberazione di Giunta regionale n. 581 del 24 febbraio 1997;

terrains sujets aux éboulements, composée des pièces suivantes :

3) La commune doit procéder à la délimitation des zones inconstructibles relatives aux terrains sujets aux inondations, aux avalanches ou aux coulées de neige, selon les modalités et les critères établis par la LR n° 32 du 2 septembre 1996.

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région dès qu'elle devient applicable.

La cartographie annexée est omise.

---

---

**Délibération n° 1838 du 25 mai 1998,**

**portant approbation de la cartographie des zones inconstructibles de la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER, au sens de l'art. 13 de la LR n° 32 du 2 septembre 1996 (terrains sujets aux avalanches ou aux coulées de neige), adoptée par la délibération du Conseil communal n° 47 du 20 novembre 1997 et soumise à la Région le 25 février 1998.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Est approuvée la cartographie des zones inconstructibles de la commune de PRÉ-SAINT-DIDIER relative aux

terrains sujets aux avalanches ou aux coulées de neige et composée des pièces suivantes :

2) La cartographie approuvée par la présente délibération remplace, en ce qui concerne les terrains sujets aux avalanches ou aux coulées de neige, celle adoptée par la délibération du Conseil communal n° 45 du 9 juillet 1996 et approuvée par

3°) di disporre la pubblicazione, per estratto, della presente deliberazione, non appena esecutiva, nel Bollettino Ufficiale della Regione.

---

---

**Deliberazione 25 maggio 1998, n. 1859.**

**Aggiornamento del programma FRIO, di cui alla L.R. n. 51/1986 e successive modificazioni, relativamente al progetto del Comune di CHAMPORCHER n. 89 del triennio 1989/91 integrativo. Impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'aggiornamento del programma triennale 1989/91 integrativo (D.G. n. 12134, del 30 dicembre 1989) finanziato a valere sul Fondo regionale investimenti occupazione (FRIO), di cui alla L.R. n. 51/1986 e successive modificazioni, limitatamente all'intervento e nei termini indicati nella tavola A allegata alla presente deliberazione e che ne forma parte integrante;

2. di approvare, ai fini dell'aggiornamento di cui al punto 1, la spesa complessiva di lire 257 milioni (duecentocinquantesette milioni);

3. di approvare – in relazione al disposto dell'art. 10 della L.R. 18 agosto 1986, n. 51, come modificato dall'art. 59 della L.R. 5 gennaio 1987, n. 1 – il trasferimento, in termini di competenza e di cassa, della somma di lire 257 milioni (duecentocinquantesette milioni) per l'anno 1998, iscritte al capitolo 21245 («Spese per l'attuazione dei programmi triennali relativi al Fondo per speciali programmi di investimento» – richiesta n. 4672 «Spese per l'aggiornamento di programmi FRIO») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998, al pertinente capitolo di spesa n. 21205 del medesimo bilancio («Spese per la costruzione o adeguamento di autorimesse a valere sul Fondo regionale investimenti occupazione»);

4. di impegnare la spesa di lire 257 milioni (duecentocinquantesette milioni) per l'anno 1998, con imputazione sul capitolo 21205 del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998 – che presenta la necessaria disponibilità – come indicato alla colonna (15) della tavola A allegata alla presente deliberazione, con la quale viene definito il relativo dettaglio e l'obiettivo al quale è riferito, dando atto che alla liquidazione della spesa stessa si provvederà ai sensi dell'art. 58 della L.R. 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni;

5. di dare atto che l'allegato alla presente deliberazione costituisce aggiornamento alla propria deliberazione n. 4853, del 30 dicembre 1997 e successive modificazioni, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e triennio 1998/2000;

6. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

la délibération du Gouvernement régional n° 581 du 24 février 1997 ;

3) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région dès qu'elle devient applicable.

---

---

**Délibération n° 1859 du 25 mai 1998,**

**portant mise à jour des plans FRIO visés à la LR n° 51/1986 modifiée, pour la période 1989/1991 (plan complémentaire), relativement au projet n° 89 de la commune de CHAMPORCHER. Engagement de la dépense y afférente.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La mise à jour du plan triennal complémentaire 1989/1991 (DG n° 12134 du 30 décembre 1989), financé par le fonds régional d'investissements-emploi (FRIO) visé à la LR n° 51/1986 modifiée, est approuvée limitativement à l'action en question et selon les modalités visées au tableau A annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante ;

2. La dépense globale de 257 millions de liras (deux cent cinquante-sept millions) est approuvée aux fins de la mise à jour visée au point 1 de la présente délibération ;

3. Aux termes de l'art. 10 de la LR n° 51 du 18 août 1986, modifié par l'art. 59 de la LR n° 1 du 5 janvier 1987, est approuvé le virement – au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse – de la somme globale de 257 millions de liras (deux cent cinquante-sept millions) au titre de 1998, inscrite au chapitre 21245 («Dépenses pour la réalisation des plans triennaux relatifs au fonds pour les plans spéciaux d'investissement» – détail n° 4672 «Dépenses pour la mise à jour des plans FRIO») du budget prévisionnel 1998 de la Région, sur le chapitre 21205 («Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou le réaménagement de garages») de la partie dépenses dudit budget ;

4. Est engagée la dépense de 257 millions de liras (deux cent cinquante-sept millions) au titre de 1998, grevant le chapitre 21205 du budget prévisionnel 1998 de la Région, qui présente les disponibilités nécessaires, au sens de la colonne (15) du tableau A annexé à la présente délibération, portant l'indication du détail et de l'objectif y afférents ; ladite dépense est liquidée au sens de l'art. 58 de la LR n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée ;

5. L'annexe de la présente délibération vaut mise à jour de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997 modifiée, portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000 ;



**Deliberazione 25 maggio 1998, n. 1860.**

**Aggiornamento dei programmi FRIO, di cui alla L.R. n. 51/1986 e successive modificazioni, per il triennio 1992/94, relativamente al progetto del Comune di AVISE n. 56 e per il triennio 1991/93, limitatamente al progetto n. 139 del Comune di HÔNE. Impegno di spesa.**

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1. di approvare l'aggiornamento dei programmi per i trienni 1991/93 (D.G. n. 5565, del 14 giugno 1991) e 1992/94 (D.G. n. 6416, del 10 luglio 1992) finanziati a valere sul Fondo regionale investimenti occupazione (FRIO), di cui alla L.R. n. 51/1986 e successive modificazioni, limitatamente agli interventi e nei termini indicati nella tavola A, allegata alla presente deliberazione, che ne forma parte integrante ed indica, per ciascun intervento, le conseguenti maggiori o minori spese rispetto al programmato;

2. di approvare, ai fini dell'aggiornamento di cui al punto 1, la spesa complessiva di lire 145 milioni (centoquarantacinquemilioni);

3. di approvare – in relazione al disposto dell'art. 10 della L.R. 18 agosto 1986, n. 51, come modificato dall'art. 59 della L.R. 5 gennaio 1987, n. 1 – il trasferimento, in termini di competenza e di cassa, della somma di lire 145 milioni (centoquarantacinquemilioni) per l'anno 1998, iscritte al capitolo 21245 («Spese per l'attuazione dei programmi triennali relativi al Fondo per speciali programmi di investimento» – richiesta n. 4672 «Spese per l'aggiornamento di programmi FRIO») del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998, al pertinente capitolo di spesa n. 21170 del medesimo bilancio («Spese per la costruzione o adeguamento di strade a valere sul Fondo regionale investimenti occupazione»);

4. di impegnare la spesa di lire 145 milioni (centoquarantacinquemilioni) per l'anno 1998, con imputazione sul capitolo 21170 del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998, come indicato alla colonna (18) della tavola A allegata alla presente deliberazione, con la quale viene definito il relativo dettaglio e l'obiettivo al quale è riferito, dando atto che alla liquidazione delle spese si provvederà ai sensi dell'art. 58 della L.R. 27 dicembre 1989, n. 90 e successive modificazioni;

5. di eliminare dalla contabilità dei residui perenti la somma complessiva di lire 129 milioni sull'impegno n. 92-05527 002, del progetto n. 56 del Comune di AVISE, incluso nel programma triennale 1992/94;

6. di dare atto che l'allegato alla presente deliberazione costituisce aggiornamento alla propria deliberazione n. 4853, del 30 dicembre 1997 e successive modificazioni, concernente l'approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e triennio 1998/2000;

7. di disporre la pubblicazione della presente deliberazione nel Bollettino Ufficiale della Regione.

6. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 1860 du 25 mai 1998,**

**portant mise à jour des plans FRIO visés à la LR n° 51/1986 modifiée, pour la période 1992/1994, relativement au projet n° 56 de la commune d'AVISE, et pour la période 1991/1993, relativement au projet n° 139 de la commune de HÔNE. Engagement de la dépense y afférente.**

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1. La mise à jour des plans des interventions pour les périodes 1991/1993 (DG n° 5565 du 14 juin 1991) et 1992/1994 (DG n° 6416 du 10 juillet 1992), financés par le fonds régional d'investissements-emploi (FRIO) visé à la LR n° 51/1986 modifiée, est approuvée limitativement aux actions et selon les modalités visées au tableau A annexé à la présente délibération, dont il fait partie intégrante, qui indique pour chaque action l'augmentation ou la diminution des dépenses par rapport aux plans originaires ;

2. La dépense globale de 145 millions de liras (cent quarante-cinq millions) est approuvée aux fins de la mise à jour visée au point 1 de la présente délibération ;

3. Aux termes de l'art. 10 de la LR n° 51 du 18 août 1986, modifié par l'art. 59 de la LR n° 1 du 5 janvier 1987, est approuvé le virement – au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse – de la somme globale de 145 millions de liras (cent quarante-cinq millions), inscrite au chapitre 21245 («Dépenses pour la réalisation des plans triennaux relatifs au fonds pour les plans spéciaux d'investissement» – détail n° 4672 «Dépenses pour la mise à jour des plans FRIO») du budget prévisionnel 1998 de la Région, sur le chapitre 21170 («Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction ou le réaménagement de routes»);

4. Est engagée la dépense de 145 millions de liras (cent quarante-cinq millions) au titre de 1998, grevant le chapitre 21170 du budget prévisionnel 1998 de la Région, au sens de la colonne (18) du tableau A annexé à la présente délibération portant l'indication du détail et de l'objectif y afférent ; ladite dépense est liquidée au sens de l'art. 58 de la LR n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée ;

5. Est éliminé de la comptabilité des sommes résiduelles périmées le montant global de 129 millions de liras relatif à l'engagement n° 92-05527 002, afférent au projet n° 56 de la commune d'AVISE, inclus dans le plan triennal 1992/1994 ;

6. L'annexe de la présente délibération vaut mise à jour de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997 modifiée, portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000 ;



**Deliberazione 25 maggio 1998, n. 1876.**

**Riassegnazione in bilancio di somme eliminate dal conto dei residui passivi per perenzione amministrativa e reclamate dai creditori con prelievo dal fondo di riserva.**

Omissis

LA GIUNTA REGIONALE

Omissis

delibera

1) di approvare, sia in termini di competenza che in termini di cassa, le seguenti variazioni alla parte Spesa del bilancio di previsione della Regione per l'anno 1998:

*in diminuzione*

Cap. 69400	«Fondo di riserva per la riassegnazione in bilancio di residui perenti agli effetti amministrativi (Spese di investimento).»	L. 497.490.365
		L. 497.490.365
	Totale in diminuzione	L. 497.490.365

*in aumento*

Cap. 21195	«Spese per la costruzione o adeguamento di case municipali a valere sul fondo regionale investimenti occupazione.»	L. 24.480.000
Cap. 25002	«Oneri per l'attuazione di programmi di investimento o di aiuto oggetto di contributo del fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale - obiettivo 2 regolamento CEE n. 2052/88, P.O.P. FESR e FSE 1992/93.»	L. 16.720.000
Cap. 25022	«Oneri per l'attuazione di programmi di investimento oggetto di contributo del fondo europeo di sviluppo regionale (FESR) e del fondo di rotazione statale -obiettivo n. 2 reg. CEE n. 2052/88 DOCUP FESR-FSE 1994/96.»	L. 20.000.000
Cap. 38300	«Contributi per opere di sistemazione idraulico-forestale e di difesa da valanghe.»	L. 43.416.690
Cap. 41720	«Contributi nel settore del miglioramento fondiario 01 viabilità rurale 02 irrigazione 03	

7. La présente délibération est publiée au Bulletin officiel de la Région.

**Délibération n° 1876 du 25 mai 1998,**

**portant réaffectation de sommes éliminées du compte des restes à payer pour péremption administrative et réclamées par les créanciers. Prélèvement de crédits du fonds de réserve.**

Omissis

LE GOUVERNEMENT RÉGIONAL

Omissis

délibère

1) Sont approuvées, au titre de l'exercice budgétaire et des fonds de caisse, les rectifications de la partie dépenses du budget prévisionnel 1998 de la Région mentionnées ci-après :

*Diminution*

Chap. 69400	«Fonds de réserve pour la réaffectation de sommes résiduelles périmées à des fins administratives (dépenses d'investissement)»	497 490 365 L
		497 490 365 L ;
	Total diminution	497 490 365 L ;

*Augmentation*

Chap. 21195	«Dépenses financées par le Fonds régional d'investissements-emploi pour la construction et le réaménagement de maisons communales»	24 480 000 L
Chap. 25002	«Dépenses pour la réalisation de programmes d'investissement ou d'aide bénéficiant d'une subvention du fonds européen pour le développement régional (FEDER) et du fonds de roulement de l'État - Objectif 2 Règlement (CEE) n° 2052/88, POP FEDER et FSE 1992/1993»	16 720 000 L
Chap. 25022	«Dépenses pour la réalisation de programmes d'investissements bénéficiant d'une subvention du fonds européen pour le développement régional (FEDER) et du fonds de roulement de l'État - objectif 2, règlement (CEE) n° 2052/88, DUP FEDER/FSE 1994/1996»	20 000 000 L
Chap. 38300	«Subventions pour la réalisation de travaux d'aménagement hydraulique et forestier et de protection contre les avalanches»	43 416 690 L

	acquedotti rurali 04 messa a coltura e miglioramento terreni agricoli 05 produzioni agricole locali pregiate 06 energia da fonti rinnovabili 07 elettrificazione rurale.»	L. 48.241.000
Cap. 58540	«Contributi agli enti locali per la costruzione e ristrutturazione di presidi residenziali socio-assistenziali.»	L. 310.780.890
Cap. 60480	«Contributi agli enti locali per la costruzione e ristrutturazione di presidi residenziali socio-assistenziali.»	L. 31.847.970
Cap. 65920	«Spese per restauro e manutenzione di beni mobili ed immobili di interesse artistico e storico (comprende interventi rilevanti ai fini IVA).»	L. 2.003.815
	Totale in aumento	<u>L. 497.490.365</u>

2) di riprodurre gli impegni di spesa dichiarati perenti, per l'importo reclamato dai creditori, sui competenti capitoli di bilancio secondo il sottoriportato elenco che costituisce aggiornamento degli interventi di cui all'allegato al provvedimento di Giunta n. 4853 del 30 dicembre 1997 recante «Approvazione del bilancio di gestione per l'anno 1998 e triennio 1998/2000, con attribuzione alle strutture dirigenziali di quote di bilancio e degli obiettivi gestionali correlati e di disposizioni applicative»:

– «Servizio Risorse»:

Cap. 58540  
Rich. 7007  
Ob. 090102 Contributi agli enti locali per la costruzione e ristrutturazione di presidi residenziali socio-assistenziali - d.c. 4446/IX del 6 aprile 1993

L. 310.780.890

Cap. 60480  
Rich. 7008  
Ob. 090102 Acquisto di elementi di arredo ed attrezzature tecnico-sanitarie necessari per l'entrata in funzione del presidio socio-sanitario distrettuale nel comune di Châtillon - d.g. 10093 del 9 dicembre 1994

L. 31.847.970

– «Direzione tutela patrimonio culturale»:

Cap. 25002  
Rich. 7009  
Ob. 111002 Affidamento di incarichi per l'elaborazione dello studio di fattibilità e del piano operativo per il recupero del Forte e del Borgo Medievale

Chap. 41720	«Subventions dans le secteur de l'amélioration foncière. 01 voirie rurale, 02 arrosage, 03 réseaux ruraux de distribution des eaux 04 mise en culture et amélioration des terrains agricoles, 05 productions agricoles locales de qualité, 06 énergie provenant de sources renouvelables, 07 électrification rurale»	48 241 000 L
Chap. 58540	«Financements aux collectivités locales pour la construction et le réaménagement de centres d'accueil et d'aide sociale»	310 780 890 L
Chap. 60480	«Financements aux collectivités locales pour la construction et le réaménagement de centres d'accueil et d'aide sociale»	31 847 970 L
Chap. 65920	«Dépenses pour la restauration et l'entretien de biens meubles et immeubles d'intérêt artistique et historique (y compris des actions relevant de la comptabilité IVA)»	2 003 815 L
	Total augmentation	<u>497 490 365 L</u>

2) Les engagements de dépense déclarés périmés sont reportés, pour le montant réclamé par les créanciers, sur les chapitres compétents selon la liste ci-dessous, qui vaut mise à jour des interventions visées à l'annexe de la délibération du Gouvernement régional n° 4853 du 30 décembre 1997 portant adoption du budget de gestion 1998 et du budget pluriannuel 1998/2000, attribution aux structures de direction des crédits et des objectifs de gestion y afférents et approbation de dispositions d'application :

– «Services des ressources» :

Chap. 58540  
Détail 7007  
Obj. 090102 «Financements aux collectivités locales pour la construction et le réaménagement de centres d'accueil et d'aide sociale» – DC n° 4446/IX du 6 avril 1993

310 780 890 L

Chap. 60480  
Détail 7008  
Obj. 090102 «Achat de mobilier et d'équipements techniques et sanitaires nécessaires à l'entrée en fonction du centre socio-sanitaire de district de la commune de Châtillon» – DG n° 10093 du 9 décembre 1994

31 847 970 L

– «Direction de la protection du patrimoine culturel» :

Chap. 25002  
Détail 7009  
Obj. 111002 «Attribution de fonctions en vue de la concep-

le di Bard- d.g. n. 9742 del 26.11.1993  
L. 16.720.000

Cap. 25022  
Rich. 7010  
Ob. 111002 Recupero del forte di Bard e del Borgo Medioevale di Bard. Incarico al Prof. Arch. Paolo Ceccarelli - dg. n. 1503 del 28.03.1996  
L. 20.000.000

Cap. 65920  
Rich. 7011  
Ob. 111002 Lavori per il rifacimento della recinzione lungo la strada di accesso al Castello di Fénis - dg. n. 702 del 04.02.1994  
L. 2.003.815

– «Direzione promozione sviluppo agricolo»:

Cap. 41720  
Rich. 7012  
Ob. 142003 Contributo da concedere a favore del consorzio di miglioramento fondiario Buthier, in comune di Gignod, per i lavori di costruzione di un impianto di irrigazione a pioggia in località Pleno e Besenvaud - dg. n. 8684 del 22.10.1993  
L. 48.241.000

– «Direzione bacini montani e difesa del suolo»:

Cap. 38300  
Rich. 7013  
Ob. 152003 (n.i.) Contributo in conto capitale al comune di Lillianes per la realizzazione di opere di sistemazione idraulica in località They - dg. n. 12099 del 24.12.1992  
L. 43.416.690

– «Direzione opere edili»:

Cap. 21195  
Rich. 7014  
Ob. 161007 Lavori di costruzione e ristrutturazione del centro civico in comune di Valtournenche - dg. n. 12237 del 16.12.1991  
L. 24.480.000

3) di ordinare l'emissione dei relativi mandati di pagamento, per l'importo reclamato dai creditori, secondo le modalità stabilite dalle deliberazioni di impegno originarie;

4) di disporre, ai sensi dell'art. 42, comma 5°, della legge regionale 27 dicembre 1989, n. 90, come modificata dalla legge regionale 7 aprile 1992, n. 16, che il presente atto sia pubblicato per estratto nel Bollettino Ufficiale della Regione.

tion de l'étude de faisabilité du plan opérationnel pour la restauration du Fort et du Bourg médiéval de Bard» – DG n° 9742 du 26 novembre 1993  
16 720 000 L

Chap. 25022  
Détail 7010  
Obj. 111002 «Restauration du Fort et du Bourg médiéval de Bard. Mandat donné à M. Paolo Ceccarelli, architecte» – DG n° 1503 du 28 mars 1996  
20 000 000 L

Chap. 65920  
Détail 7011  
Obj. 111002 «Travaux de reconstruction de la clôture longeant la route d'accès au château de Fénis» – DG n° 702 du 4 février 1994  
2 003 815 L ;

– «Direction de la mise en valeur et de l'essor de l'agriculture» :

Chap. 41720  
Détail 7012  
Obj. 142003 «Subvention à accorder au consortium d'amélioration foncière Buthier, dans la commune de Gignod, en vue des travaux de réalisation d'un système d'arrosage par aspersion au lieux-dits Pleno et Besenvaud» – DG n° 8684 du 22 octobre 1993  
48 241 000 L

– «Direction des bassins-versants de montagne et de la protection du sol» :

Chap. 38300  
Détail 7013  
Obj. 152003 (n.i.) «Subvention en capital à la commune de Lillianes pour la réalisation d'ouvrages d'aménagement hydraulique au lieu-dit They» – DG n° 12099 du 24 décembre 1992  
43 416 690 L

– «Direction du bâtiment» :

Chap. 21195  
Détail 7014  
Obj. 161007 «Travaux de construction et de rénovation de la maison communale de Valtournenche» – DG n° 12237 du 16 décembre 1991  
24 480 000 L ;

3) Les mandats de paiement y afférents sont émis, pour le montant réclamé par les créanciers, suivant les modalités établies par les délibérations d'engagement de dépense originaires ;

4) La présente délibération est publiée par extrait au Bulletin officiel de la Région aux termes du cinquième alinéa de l'article 42 de la loi régionale n° 90 du 27 décembre 1989 modifiée par la loi régionale n° 16 du 7 avril

## AVVISI E COMUNICATI

### ASSESSORATO AMBIENTE, URBANISTICA E TRASPORTI

#### **Avviso di deposito studio di impatto ambientale (L.R. n° 6/1991, art. 13).**

L'assessorato dell'ambiente, urbanistica e trasporti - direzione dell'ambiente informa che la società «Carrozzeria Monte Bianco» di NITRI & C. di AOSTA in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al progetto per la realizzazione di fabbricati ad uso artigianale, commerciale ed uffici in località Maladière in comune di SAINT-CHRISTOPHE.

Ai sensi del comma 4 dell'art. 13 della legge regionale n. 6/1991, chiunque può prendere visione del sopraccitato studio di impatto ambientale e presentare entro il termine di 60 giorni dalla data della presente pubblicazione sul Bollettino ufficiale della Regione e/o dalla data di affissione all'Albo Pretorio del Comune territorialmente interessato, proprie osservazioni scritte alla direzione ambiente dell'assessorato dell'ambiente urbanistica e trasporti, ove la documentazione è depositata.

Il Direttore  
TARTAGLIONE

#### **Avviso di deposito studio di impatto ambientale. Piano urbanistico di dettaglio.**

L'assessorato dell'ambiente, urbanistica e trasporti - direzione ambiente informa che la Società Montefiore s.a.s. di BIELLA in qualità di proponente ha provveduto a depositare presso l'ufficio valutazione impatto ambientale lo studio di impatto ambientale relativo al Piano Urbanistico di Dettaglio della zona Cielo Alto del Breuil del comune di VALTOURNENCHE.

Il Direttore  
TARTAGLIONE

1992.

## AVIS ET COMMUNIQUÉS

### ASSESSORAT DE L'ENVIRONNEMENT, DE L'URBANISME ET DES TRANSPORTS

#### **Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement (L.R. n° 6/1991, art.13).**

L'assessorat de l'environnement, du territoire et des transports - direction de l'environnement informe que la société «Carrozzeria Monte Bianco» de NITRI & C. de AOSTE en sa qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant le projet de construction de deux bâtiments à usage artisanal et commercial au lieu-dit La Maladière, commune de SAINT-CHRISTOPHE.

Aux termes du 4<sup>e</sup> alinéa de l'art. 13 de la loi régionale n° 6/1991, toute personne est en droit de prendre vision de l'étude d'impact précitée et de présenter, dans les 60 jours à dater de la présente publication au Bulletin officiel de la Région et/ou de l'affichage au tableau de la Commune intéressée, ses propres observations écrites à la direction de l'environnement de l'assessorat de l'environnement, de l'urbanisme et des transports, où la documentation est déposée.

Le directeur,  
Nicola TARTAGLIONE

#### **Avis de dépôt d'une étude d'impact sur l'environnement. Plan d'urbanisme de détail.**

L'assessorat de l'environnement, du territoire et des transports - service de protection de l'environnement informe que la société Montefiore s.a.s. de BIELLA en qualité de proposant a déposé au bureau d'appréciation de l'impact sur l'environnement une étude d'impact concernant un plan d'urbanisme de détail dans la zone Cielo Alto de Breuil, commune de VALTOURNENCHE.

Le directeur,  
Nicola TARTAGLIONE

